



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

26-01-2012

Après-midi

Donderdag

26-01-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "les coûts de représentation et les salaires des ministres" (n° P0717) <i>Orateurs: Laurent Louis, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	2	Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de representatiekosten en de bezoldiging van de ministers" (nr. P0717) <i>Sprekers: Laurent Louis, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	2
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- M. Patrick Dewael à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la grève générale annoncée pour lundi prochain" (n° P0730)	3	- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de aangekondigde algemene staking van maandag aanstaande" (nr. P0730)	3
- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "la grève générale annoncée pour lundi prochain" (n° P0718) <i>Orateurs: Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Barbara Pas, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	3	- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de aangekondigde algemene staking van maandag aanstaande" (nr. P0718) <i>Sprekers: Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Barbara Pas, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	3
Question de M. Daniel Bacquelaine au premier ministre sur "l'avenir d'ArcelorMittal" (n° P0720) <i>Orateurs: Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	5	Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de eerste minister over "de toekomst van ArcelorMittal" (nr. P0720) <i>Sprekers: Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	5
Question de M. Olivier Deleuze au premier ministre sur "la gestion rigoureuse des finances publiques et l'austérité déflationniste" (n° P0721) <i>Orateurs: Olivier Deleuze, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	7	Vraag van de heer Olivier Deleuze aan de eerste minister over "het strenge beheer van de overheidsfinanciën en de deflationistische besparingsmaatregelen" (nr. P0721) <i>Sprekers: Olivier Deleuze, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	7
Question de Mme Marie-Martine Schyns au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la limitation de la hausse du prix du tabac" (n° P0722) <i>Orateurs: Marie-Martine Schyns, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique</i>	9	Vraag van mevrouw Marie-Martine Schyns aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de beperking van de stijging van de tabaksprijs" (nr. P0722) <i>Sprekers: Marie-Martine Schyns, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken</i>	9
Question de M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réglementation fiscale sur les voitures de société" (n° P0723) <i>Orateurs: Peter Dedecker, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique</i>	10	Vraag van de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de belasting op de bedrijfswagens" (nr. P0723) <i>Sprekers: Peter Dedecker, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken</i>	10

Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les conditions de liquidation du groupe ARCO" (n° P0724)	11	- de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de ARCO-regeling" (nr. P0724)	11
- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les conditions de liquidation du groupe ARCO" (n° P0725) <i>Orateurs: Jan Jambon, président du groupe N-VA, Jean Marie Dedecker, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique</i>	11	- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de ARCO-regeling" (nr. P0725) <i>Sprekers: Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Jean Marie Dedecker, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken</i>	11
Questions jointes de	13	Samengevoegde vragen van	13
- M. Roland Defreyne au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la prime de fidélité sur les carnets d'épargne" (n° P0726)	13	- de heer Roland Defreyne aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de getrouwheidspremie op spaarboekjes" (nr. P0726)	13
- M. Peter Logghe au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la prime de fidélité sur les carnets d'épargne" (n° P0727)	13	- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de getrouwheidspremie op spaarboekjes" (nr. P0727)	13
- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la prime de fidélité sur les carnets d'épargne" (n° P0728) <i>Orateurs: Roland Defreyne, Peter Logghe, Bruno Tuybens, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord</i>	13	- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de getrouwheidspremie op spaarboekjes" (nr. P0728) <i>Sprekers: Roland Defreyne, Peter Logghe, Bruno Tuybens, Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee</i>	13
Question de M. Michel Doomst à la ministre de la Justice sur "les banques de données ADN" (n° P0729) <i>Orateurs: Michel Doomst, Vincent Van Quickenborne, vice-premier ministre et ministre des Pensions</i>	16	Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de DNA-databanken" (nr. P0729) <i>Sprekers: Michel Doomst, Vincent Van Quickenborne, vice-eersteminister en minister van Pensioenen</i>	16
Questions jointes de	17	Samengevoegde vragen van	17
- M. Stefaan Van Hecke au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les critères imposés aux entreprises publiques pour les activités de parrainage" (n° P0731)	17	- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de criteria voor de sponsoring door overheidsbedrijven" (nr. P0731)	17
- Mme Catherine Fonck au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "l'audition du CEO de Belgacom" (n° P0732)	18	- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de hoorzitting met de CEO van Belgacom" (nr. P0732)	18

- Mme Karine Lalieux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "l'audition du CEO de Belgacom" (n° P0733)	18	- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de hoorzitting met de CEO van Belgacom" (nr. P0733)	18
<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Karine Lalieux , Paul Magnette , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Karine Lalieux , Paul Magnette , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- M. Denis Ducarme au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les engagements pris par bpost envers ses employés à la suite de la décision de la Commission européenne" (n° P0734)	20	- de heer Denis Ducarme aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de toezeggingen van bpost aan het personeel naar aanleiding van de beslissing van de Europese Commissie" (nr. P0734)	20
- M. André Frédéric au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les engagements pris par bpost envers ses employés à la suite de la décision de la Commission européenne" (n° P0735)	20	- de heer André Frédéric aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de toezeggingen van bpost aan het personeel naar aanleiding van de beslissing van de Europese Commissie" (nr. P0735)	20
<i>Orateurs:</i> Denis Ducarme , André Frédéric , Paul Magnette , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Denis Ducarme , André Frédéric , Paul Magnette , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	
Question de M. Roel Deseyn au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la récente rencontre avec le ministre burundais des Affaires étrangères" (n° P0736)	22	Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de recente ontmoeting met de Burundese minister van Buitenlandse Zaken" (nr. P0736)	22
<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn , Paul Magnette , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn , Paul Magnette , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	
Question de M. Hans Bonte au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "l'éventuelle demande de renseignements sur les revenus patrimoniaux des allocataires sociaux dans le cadre de la lutte contre la fraude sociale" (n° P0737)	23	Vraag van de heer Hans Bonte aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "de mogelijkheid om inzicht te verkrijgen in de vermogensinkomsten van uitkeringstrekkers in het kader van de aanpak van de sociale fraude" (nr. P0737)	23
<i>Orateurs:</i> Hans Bonte , John Crombez , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale		<i>Sprekers:</i> Hans Bonte , John Crombez , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude	
Ordre du jour	25	Agenda	25
PROJET ET PROPOSITION	26	ONTWERP EN VOORSTEL	26
Projet de loi modifiant le Code des sociétés en ce	26	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van	26

qui concerne certaines obligations d'information des moyennes entreprises et l'obligation d'établir des comptes annuels consolidés (1890/1-4)		Vennootschappen betreffende bepaalde informatieverplichtingen van middelgrote ondernemingen en de verplichting een geconsolideerde jaarrekening op te stellen (1890/1-4)	
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Orateurs: Karel Uyttersprot</i> , rapporteur		<i>Sprekers: Karel Uyttersprot</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Proposition de résolution relative à la Constitution hongroise révisée (2001/1-4)	27	Voorstel van resolutie over de herziene Hongaarse Grondwet (2001/1-4)	27
<i>Discussion</i>	27	<i>Bespreking</i>	27
<i>Orateurs: Bruno Tuybens</i> , rapporteur, <i>Philippe Blanchart</i> , <i>Roel Deseyn</i> , <i>Daphné Dumery</i> , <i>Herman De Croo</i> , <i>Eva Brems</i> , <i>Tanguy Veys</i> , <i>Juliette Boulet</i> , <i>Olivier Maingain</i> , <i>Laurent Louis</i> , <i>François-Xavier de Donnea</i> , <i>Jan Jambon</i> , président du groupe N-VA		<i>Sprekers: Bruno Tuybens</i> , rapporteur, <i>Philippe Blanchart</i> , <i>Roel Deseyn</i> , <i>Daphné Dumery</i> , <i>Herman De Croo</i> , <i>Eva Brems</i> , <i>Tanguy Veys</i> , <i>Juliette Boulet</i> , <i>Olivier Maingain</i> , <i>Laurent Louis</i> , <i>François-Xavier de Donnea</i> , <i>Jan Jambon</i> , voorzitter van de N-VA-fractie	
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles – Nomination des membres	40	Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke en sektarische organisaties – Benoeming van de leden	40
Retrait d'une proposition de loi	41	Intrekking van een wetsvoorstel	41
Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	41	Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie	41
Renvoi de propositions à une autre commission	41	Verzending van voorstellen naar een andere commissie	41
Commission spéciale Dexia – prolongation	42	Bijzondere commissie Dexia – verlenging	42
Prise en considération de propositions	42	Inoverwegingneming van voorstellen	42
Demande d'urgence	43	Urgentieverzoek	43
<i>Orateurs: Raf Terwingen</i> , président du groupe CD&V		<i>Sprekers: Raf Terwingen</i> , voorzitter van de CD&V-fractie	
VOTES NOMINATIFS	43	NAAMSTEMMINGEN	43
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	43	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	43
- M. Gerolf Annemans sur "la position du gouvernement en ce qui concerne le bilinguisme des fonctionnaires" (n° 2)	43	- de heer Gerolf Annemans over "het regeringsstandpunt inzake de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. 2)	43
- M. Ben Weyts sur "la position du gouvernement en ce qui concerne le bilinguisme des fonctionnaires" (n° 3)	44	- de heer Ben Weyts over "het regeringsstandpunt inzake de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. 3)	44
Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises (nouvel intitulé) (1890/4)	44	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen (nieuw opschrift) (1890/4)	44

Proposition de résolution relative à la Constitution hongroise révisée (2001/4)	44	Voorstel van resolutie over de herziene Hongaarse Grondwet (2001/4)	44
Adoption de l'ordre du jour	45	Goedkeuring van de agenda	45

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 26 JANVIER 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 26 JANUARI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 15 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Elio Di Rupo.

Excusés

Raisons de santé: Siegfried Bracke, Julie Fernandez Fernandez, Charles Michel, Veerle Wouters

Raisons familiales: Liesbeth Van der Auwera

Funérailles: Bert Schoofs

En mission à l'étranger: Georges Dallemagne, Myriam Delacroix-Rolin

Conseil de l'Europe: Patrick Moriau, Stefaan Vercamer

Gouvernement fédéral

Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances: Conseil européen des ministres Justice et Intérieur (Copenhague)

Pieter De Crem, ministre de la Défense: en mission à l'étranger (Liban)

Annemie Turtelboom, ministre de la Justice: Conseil européen des ministres Justice et Intérieur (Copenhague)

Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté: Conseil européen des ministres Justice et Intérieur (Copenhague)

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Elio di Rupo.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Siegfried Bracke, Julie Fernandez Fernandez, Charles Michel, Veerle Wouters

Familieaangelegenheden: Liesbeth Van der Auwera

Begrafenis: Bert Schoofs

Met zending buitenslands: Georges Dallemagne, Myriam Delacroix-Rolin

Raad van Europa: Patrick Moriau, Stefaan Vercamer

Federale regering

Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen: Europese ministerraad Justitie en Binnenlandse Zaken (Kopenhagen)

Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands (Libanon)

Annemie Turtelboom, minister van Justitie: Europese ministerraad Justitie en Binnenlandse Zaken (Kopenhagen)

Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding: Europese ministerraad Justitie en Binnenlandse Zaken (Kopenhagen)

Questions

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 25 janvier 2012, je vous propose de décider que désormais si une question déposée en vue de la séance plénière a le même objet qu'une question déposée antérieurement, mais non encore posée en commission, la question destinée initialement à la commission est renvoyée en séance plénière pour autant qu'elle soit déposée au plus tard à 17 heures le lundi précédant le jour de la séance plénière où les questions orales sont à l'ordre du jour.

Jusqu'à présent, la règle était que les questions devaient être déposées au plus tard le vendredi précédant à 17 heures. Certains membres ont fait remarquer que, pendant le week-end, certains faits d'actualité pouvaient survenir. Nous proposons donc de prendre les questions jusqu'au lundi à 17 heures. Si elles n'ont pas pu être posées en commission, elles seront jointes aux questions orales urgentes en séance plénière.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

01 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "les coûts de représentation et les salaires des ministres" (n° P0717)

01.01 Laurent Louis (MLD): Vous mentez à la population. Vous aviez promis de faire des sacrifices; or rien n'évolue quant au salaire des ministres ou sur le plan des dépenses de l'État. Les citoyens se saignent toute la journée pour une croûte de pain, tandis qu'au Palais Royal, on vous conviait mardi à déguster des ravioles de homard et du canard. Comme socialiste, j'imagine que vous vous doutez de l'impact qu'un tel repas peut avoir sur l'opinion publique.

Sachant que nombre de nos compatriotes vivent des fins de mois difficiles, Monsieur le premier ministre, n'êtes-vous pas gêné par votre train de vie?

Je sais que M. le président ne souhaite pas qu'on réponde à cette question, mais j'aimerais savoir quel était le coût du repas au Palais.

01.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Jusqu'en novembre 2011, les ministres du gouvernement fédéral en affaires courantes avaient

Vragen

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 25 januari 2012, stel ik u voor het volgende te beslissen: indien er een vraag wordt ingediend voor de plenaire vergadering die over hetzelfde onderwerp handelt als een eerder ingediende vraag die echter nog niet werd gesteld in de commissie, wordt de vraag die oorspronkelijk bedoeld was voor de commissie, voortaan verzonden naar de plenaire vergadering, indien ze werd ingediend uiterlijk op maandag om 17 uur voorafgaand aan de dag van de plenaire vergadering waarop de mondelinge vragen zijn geagendeerd.

Tot dusver gold als regel dat de vragen uiterlijk de vrijdag voordien om 17 uur moesten zijn ingediend. Sommige leden hebben erop gewezen dat er zich tijdens het weekend nog bepaalde actuele gebeurtenissen kunnen voordoen. Wij stellen dan ook voor dat de vragen tot de maandag voordien om 17 uur mogen worden ingediend. Indien ze niet in de commissie konden worden gesteld, zullen ze samengevoegd worden met de dringende mondelinge vragen in de plenaire vergadering.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

01 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de representatiekosten en de bezoldiging van de ministers" (nr. P0717)

01.01 Laurent Louis (MLD): U liegt de bevolking wat voor. U beloofde zelf offers te brengen, maar aan de wedde van de ministers of op het stuk van de overheidsuitgaven verandert er niets. De burgers moeten zich doodwerken voor een armzalig loontje, terwijl u dinsdag op het koninklijk paleis mocht aanschuiven om kreeftenravioli en eend te degusteren. Ik veronderstel dat u als socialist wel vermoedt wat zo een lunch bij de publieke opinie teweegbrengt.

Mijnheer de eerste minister, zit u niet verveeld met de levensstijl die u erop na houdt, wanneer u weet dat veel van onze landgenoten de eindjes maar moeilijk aan elkaar kunnen knopen?

Ik weet dat de voorzitter niet wil dat die vraag beantwoord wordt, maar ik zou willen weten hoeveel de lunch op het paleis heeft gekost.

01.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Frans*): Tot in november 2011 ontvingen de ministers van de federale regering van lopende zaken hun

leurs rémunérations et indemnités. À partir du nouveau gouvernement, l'ensemble de ces revenus est diminué de 5 %. J'ai moi-même donné les instructions: vous prenez les traitements de novembre, avec peut-être des corrections en janvier ou février, moins 5 %.

Dans l'accord gouvernemental, on a indiqué que l'indexation était maintenue et qu'on travaillait sur les prix. S'il y a indexation, c'est pour tout le monde.

Des collègues parlementaires pourraient légitimement s'interroger en constatant qu'il y a un peu plus de moyens financiers que nécessaire dans le budget. Si tel est le cas, et je ne l'exclus pas, ce ne sera simplement pas dépensé.

À titre personnel, je regrette qu'il y ait, malgré cet effort personnel des ministres, un excès de polémique à ce sujet.

Je vous confirme que le Roi a invité les membres du gouvernement avec leur compagne, compagnon, épouse, époux. La tradition veut que le Roi invite, et ce repas était convivial. Je n'ai jamais imaginé que le gouvernement puisse décliner cette invitation ou demander au Roi de faire servir des sandwiches. Du canard nous a effectivement été servi. Ce fut l'occasion d'une discussion informelle avec des membres de la famille royale et du gouvernement fédéral, mais aussi avec le chef de cabinet Affaires générales du premier ministre. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.03 **Laurent Louis** (MLD): Vous ne répondez pas à la question du coût de ce repas.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Patrick Dewael à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la grève générale annoncée pour lundi prochain" (n° P0730)

- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "la grève générale annoncée pour lundi prochain" (n° P0718)

02.01 **Patrick Dewael** (Open Vld): Selon certains sondages, une grande majorité de l'opinion publique ne soutiendrait pas la grève de lundi mais, si les syndicats font ce choix, c'est leur responsabilité.

bezoldigingen en vergoedingen. Sinds de nieuwe regering aantrad, werd het inkomen van de ministers met 5 procent verminderd. Ik heb daartoe zelf de nodige onderrichtingen gegeven. De bezoldiging van de ministers daalt met 5 procent, en zo nodig worden in januari-februari correcties uitgevoerd.

In het regeerakkoord staat dat de indexaanpassing wordt behouden en dat er inspanningen zouden worden gedaan om de prijzen onder controle te houden. Indien de indexering wordt behouden, geldt dat voor iedereen.

Collega's-parlementsleden zouden zich terecht vragen kunnen stellen wanneer ze vaststellen dat de begroting meer kredieten bevat dan nodig. Als dat zo is – en ik sluit dat niet uit – dan wordt dat geld eenvoudigweg niet uitgegeven.

Persoonlijk betreur ik dat hierover, ondanks de persoonlijke inspanning die de ministers hebben geleverd, zo een polemiek is ontstaan.

Ik bevestig dat de Koning de regeringsleden met hun partner, echtgenote of echtgenoot heeft uitgenodigd. Getrouw aan de traditie komt de uitnodiging van de Koning, en het was een gezellige lunch. Het kan toch niet dat de regering niet op die uitnodiging zou ingaan of de Koning zou verzoeken om broodjes te serveren. We hebben inderdaad eend gegeten. Bij die gelegenheid hebben we een informeel gesprek kunnen voeren met leden van de koninklijke familie en van de federale regering, evenals met de kabinetschef Algemene Zaken van de eerste minister. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.03 **Laurent Louis** (MLD): U antwoordt niet op mijn vraag met betrekking tot het kostenplaatje van die lunch.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de aangekondigde algemene staking van maandag aanstaande" (nr. P0730)

- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de aangekondigde algemene staking van maandag aanstaande" (nr. P0718)

02.01 **Patrick Dewael** (Open Vld): Volgens bepaalde peilingen zou een grote meerderheid van de publieke opinie niet achter de staking van komende maandag staan, maar als de vakbonden die keuze maken, is dat hun verantwoordelijkheid.

Le droit de grève est un droit fondamental à respecter. Le droit de travailler et celui de se déplacer ne le sont pas moins. Les blocages des routes annoncés n'ont rien à voir avec le droit de grève.

Le gouvernement est tenu de veiller à ce que le droit au travail soit préservé. Si c'est aux bourgmestres qu'il revient d'assumer ce maintien, ils ne pourront pas le faire seuls. Pourront-ils faire appel à la réserve fédérale? Il est à espérer que celle-ci ne sera pas totalement absorbée par le sommet européen de lundi. Le gouvernement fédéral est-il disposé à épauler les administrations locales pour préserver le droit au travail?

02.02 **Barbara Pas** (VB): Les syndicats font l'impossible pour mettre le pays à l'arrêt lundi prochain. Ceci prouve l'incapacité du premier ministre et de son gouvernement, pourtant syndicalistes et de gauche, à faire aboutir la concertation sociale et par conséquent leur incompétence.

Le premier ministre est à l'origine de tous les ennuis et les préjudices que les citoyens, les navetteurs et les entreprises auront à subir lundi.

Je partage l'inquiétude des travailleurs face aux agissements du gouvernement. Mais les syndicats feraient bien de balayer devant leur porte. La crise est due en partie à l'attitude de la direction des organisations syndicales qui a soutenu le gouvernement violet pendant des années, celui-là même qui a démantelé le fonds de pension Belgacom pour résorber le déficit public. Elle a également soutenu le Fonds de vieillissement qui n'était en fait qu'une coquille vide. Maintenant qu'il est trop tard, les trois syndicats sortent tout à coup de leur torpeur. Le syndicat socialiste du premier ministre joue un rôle moteur dans la grève de lundi.

Que compte faire le premier ministre pour éviter ce genre de situation dommageable à l'avenir? Comment va-t-il s'y prendre pour que les citoyens, les navetteurs et les entreprises puissent vaquer normalement à leurs occupations?

02.03 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): La responsabilité de la grève de lundi appartient à ceux qui l'ont décidée.

Je répète à nouveau que les réformes menées par le gouvernement sont essentielles pour garantir le financement de notre sécurité sociale. Le gouvernement devait agir très rapidement pour présenter un projet de budget et mettre en œuvre la

Het recht op staken is een fundamenteel recht dat gerespecteerd moet worden. Het recht op arbeid en het recht op mobiliteit zijn dat echter ook. De aangekondigde wegblokkades hebben niets meer te maken met het stakingsrecht.

De overheid moet ervoor zorgen dat het recht op arbeid gehandhaafd blijft. Het zijn de burgemeesters die dat moeten afdwingen, maar zij kunnen dat niet alleen. Zullen zij een beroep kunnen doen op de federale reserve? Hopelijk wordt die niet volledig opgeslorpt door de Europese top van maandag. Is de federale regering bereid om de lokale besturen bij te staan om het recht op arbeid te vrijwaren?

02.02 **Barbara Pas** (VB): De vakbonden zetten alles op alles om het land maandag volledig plat te leggen. Daarmee wordt het duidelijk dat de premier en zijn nochtans links-syndicale regering niet geslaagd zijn in het sociaal overleg en dus onbekwaam zijn.

De premier is de oorzaak van alle last en de schade die de burgers, de pendelaars en de bedrijven maandag zullen ondervinden.

Ik begrijp dat de werknemers ongerust zijn over het optreden van de regering. De vakbonden zouden evenwel beter de hand eens in eigen boezem steken. Het is mede door de houding van de vakbondstop dat de crisis mogelijk is gemaakt. De top van de vakbonden heeft Paars jarenlang laten betijen. De paarse regering ontmantelde het Belgacompensioenfonds om overheidstekorten op te smukken. Men ging ook akkoord met het Zilverfonds, dat achteraf een lege doos bleek. Nu het kalf verdronken is, schieten de drie partijvakbonden wakker. Het is de socialistische vakbond van de premier die de drijvende kracht is achter de staking van maandag.

Wat zal de premier doen om in de toekomst zulke schadelijke toestanden te vermijden? Hoe wil hij ervoor zorgen dat burgers, pendelaars en bedrijven voortaan met rust worden gelaten?

02.03 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): De staking van maandag is de verantwoordelijkheid van hen die daartoe hebben beslist.

Ik benadruk nogmaals dat de hervormingen die de regering doorvoert, essentieel zijn om de financiering van onze sociale zekerheid te garanderen. De regering moest daarbij snel handelen, om een ontwerp-begroting voor te leggen

première phase de la réforme des pensions et du marché de l'emploi.

Je comprends qu'une certaine inquiétude ait gagné une partie de la population. Nous travaillons actuellement avec les partenaires sociaux du secteur privé et du secteur public.

Le gouvernement se soucie aussi de ceux qui subiront les désagréments de la grève. Il importe cependant que chacun puisse exprimer son opinion tout en respectant les autres. Les syndicats devront veiller à ce que les grèves et les actions de protestation se déroulent dans les meilleures conditions possibles. Les communes et les services de l'Intérieur joueront bien entendu leur rôle.

02.04 Patrick Dewael (Open Vld): Le dernier élément de la réponse est important.

Les dirigeants syndicaux ont déclaré qu'ils étaient opposés à des actions sauvages. Nous verrons lundi jusqu'où va l'autorité des directions des syndicats. Si la situation dérape sur le terrain, les bourgmestres ainsi que la police locale doivent s'acquitter de leur tâche avec l'appui de la réserve générale. Ils doivent veiller à ce que le droit au travail et à la mobilité soit garanti. Nous verrons lundi si chacun a joué son rôle.

02.05 Barbara Pas (VB): Le premier ministre entend ménager la chèvre et le chou. Il comprend l'inquiétude des citoyens, une inquiétude qu'il a d'ailleurs lui-même provoquée. Les syndicats ne sont pas non plus irréprochables. Il est urgent d'organiser, à l'échelon national, un débat de société sur leur rôle. Dans un pays normal, les syndicats défendent les intérêts des travailleurs. Dans notre pays, nous assistons cependant à un monopole de trois syndicats liés chacun à un parti et défendant avant tout leurs propres intérêts ainsi que ceux de leurs petits amis du parti. Il s'agit d'organisations sans personnalité juridique et dénuées de toute transparence. Plus il y aura de chômeurs, plus les syndicats gagneront de l'argent. Ce système est pervers. Il est urgent de lancer le débat sur les privilèges dangereux et dépassés des syndicats.

L'incident est clos.

03 Question de M. Daniel Bacquelaine au premier ministre sur "l'avenir d'ArcelorMittal" (n° P0720)

03.01 Daniel Bacquelaine (MR): En octobre

en de eerste fase van de pensioen- en arbeidsmarkthervorming door te voeren.

Ik begrijp dat dit bij een deel van de burgers tot een zekere ongerustheid heeft geleid. Nu zijn wij met de sociale partners van privésector en openbare sector aan het werk.

De regering heeft ook begrip voor hen die last van de staking zullen ondervinden. Het is echter belangrijk dat iedereen zijn mening kan uiten, weliswaar met respect voor de anderen. De vakbonden moeten erover waken dat de stakings- en protestaties in de best mogelijke omstandigheden verlopen. Uiteraard zullen ook de gemeenten en de diensten van Binnenlandse Zaken hun rol vervullen.

02.04 Patrick Dewael (Open Vld): Het laatste element van het antwoord is belangrijk.

Uit verklaringen blijkt dat de topmensen van de vakbonden zich kanten tegen wilde acties. We zullen maandag zien hoe ver de autoriteit van de vakbondsleiding reikt. Mocht het op het terrein ontsporen, moeten de burgemeesters en de lokale politie, bijgestaan door de federale reserve, hun werk doen. Zij moeten ervoor zorgen dat het recht op arbeid en mobiliteit kan worden gevrijwaard. We zullen maandag zien of iedereen zijn rol heeft gespeeld.

02.05 Barbara Pas (VB): De premier wil de kool en de geit sparen. Hij heeft begrip voor de ongerustheid bij de burgers, die hij zelf heeft veroorzaakt. De vakbonden gaan niet vrijuit. Er is in dit land dringend nood aan een maatschappelijk debat over hun rol. In een normaal land verdedigen de vakbonden de belangen van de werknemers. Hier is er echter een monopolie van drie partijvakbonden, die in de eerste plaats hun eigen belang verdedigen en dat van hun partijvrienden. Het zijn organisaties zonder rechtspersoonlijkheid en zonder enige transparantie. Hoe meer werklozen, hoe meer geld voor de vakbonden. Dat is een pervers systeem. Er is dringend nood aan een debat over de schadelijke en achterhaalde vakbondsprivileges.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de eerste minister over "de toekomst van ArcelorMittal" (nr. P0720)

03.01 Daniel Bacquelaine (MR): In oktober heb ik

dernier j'avais manifesté à votre prédécesseur notre inquiétude et notre détermination face à la situation d'ArcelorMittal: nous venions d'apprendre la fermeture de la phase liquide dans le bassin liégeois.

Aujourd'hui, le rapport de Laplace Conseil fait augmenter l'inquiétude de toute la région.

En octobre j'avais encore rappelé qu'un séisme pareil touche le pays tout entier; qu'en des circonstances semblables pour VW – Audi Forest, M. Verhofstadt avait à l'époque pris les contacts utiles.

Je constate la difficulté pour le gouvernement wallon de proposer des solutions. Je connais la procédure Renault en cours, la priorité accordée au Conseil d'entreprise, mais nous ne pouvons pas rester passifs. Dans quelle mesure vous impliquerez-vous personnellement, par rapport à la direction du groupe Mittal, en collaboration avec la Région wallonne? Il est important de trouver des solutions pour la phase à froid et pour la recherche et le développement de tout ce secteur.

03.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Dans le respect des compétences régionales, le gouvernement fédéral est, bien entendu, disposé à accompagner les efforts de la Région wallonne. Le secteur sidérurgique fournit 15 000 emplois directs et 30 000 indirects tant au Nord qu'au Sud du pays. Le gouvernement salue les travailleurs liégeois qui, malgré les incertitudes, ont maintenu l'outil. Le site liégeois accueille aussi un des plus grands centres de recherche scientifique en ce domaine.

La Région wallonne a commandé deux études. Seuls les résultats de la première ont été relayés; il faut attendre les résultats complets. Le gouvernement wallon élaborera alors sa stratégie et, à sa demande, le gouvernement fédéral sera actif à ses côtés.

Le gouvernement fédéral veille également au respect des procédures.

03.03 Daniel Bacquelaîne (MR): Vous avez exprimé la préoccupation du gouvernement quant à la situation de la sidérurgie à Liège. J'insiste pour que des contacts soient pris au plus haut niveau; il en va de la crédibilité de notre pays.

tegenover uw voorganger onze bezorgdheid en onze vastberadenheid geuit met betrekking tot de situatie bij ArcelorMittal. Wij hadden toen immers net vernomen dat de warme lijn in het Luikse staalbekken zou sluiten.

Vandaag neemt door het verslag van Laplace Conseil de ongerustheid in de hele regio toe.

In oktober zei ik al dat een dergelijke schokgolf over heel het land te voelen zou zijn en ook dat Guy Verhofstadt toentertijd in een soortgelijke situatie – de problemen met Volkswagen-Audi Vorst – de nodige contacten had gelegd.

Ik stel vast dat de Waalse regering moeite heeft om oplossingen aan te reiken. Ik ken de wet-Renault. Ik weet dat die procedure opgestart is en dat de ondernemingsraad de eerste gesprekspartner is. Wij mogen echter niet aan de zijlijn blijven staan. In welke mate zal u zich, in samenwerking met het Waals Gewest, persoonlijk met dit dossier bemoeien? Zal u contact opnemen met de directie van de Mittalgroep? Er moeten oplossingen worden gevonden voor de koude lijn en op het vlak van onderzoek en ontwikkeling in deze sector.

03.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Frans*): Het spreekt vanzelf dat de regering, met inachtneming van de gewestelijke bevoegdheden, bereid is om de inspanningen van het Waalse Gewest te onderschragen. De staalsector zorgt voor 15.000 rechtstreekse banen en 30.000 banen bij de toeleveringsbedrijven, zowel in het noorden als het zuiden van het land. De regering spreekt zijn waardering uit voor de Luikse staalarbeiders die, ondanks de onzekerheid, de activiteit in stand hebben gehouden. De site in Luik herbergt ook een van de grootste centra voor wetenschappelijk onderzoek in dat domein.

Het Waalse Gewest heeft twee studies besteld. Momenteel zijn enkel de resultaten van de eerste studie bekend; we moeten wachten op de volledige resultaten. De Waalse regering zal vervolgens haar beleid uitstippelen en desgevraagd zal de federale regering de nodige steun verlenen.

De federale regering ziet tevens toe op de naleving van de procedures.

03.03 Daniel Bacquelaîne (MR): U gaf aan dat de toestand van de staalnijverheid in Luik de regering preoccupieert. Ik vraag met aandring dat er op het allerhoogste niveau gesprekken worden aangeknoopt; de geloofwaardigheid van ons land staat op het spel.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Olivier Deleuze au premier ministre sur "la gestion rigoureuse des finances publiques et l'austérité déflationniste" (n° P0721)

04 Vraag van de heer Olivier Deleuze aan de eerste minister over "het strenge beheer van de overheidsfinanciën en de deflationistische besparingsmaatregelen" (nr. P0721)

04.01 **Olivier Deleuze** (Ecolo-Groen): La gestion rigoureuse des finances publiques constitue un objectif que nous partageons à tous les niveaux de pouvoir. Le ralentissement de l'activité économique nous contraint à un contrôle budgétaire dès février.

04.01 **Olivier Deleuze** (Ecolo-Groen): De overheidsfinanciën strikt beheeren is een doelstelling die wij op alle bevoegdheidsniveaus steunen. De terugloop in de economische activiteit noopt ons tot een begrotingscontrole in februari.

Or, les mesures que vous avez prises indiquent que vous allez passer d'une gestion rigoureuse des finances publiques à une austérité anti-économique, qui aggravera ce ralentissement et freinera la création d'emplois.

Uit de reeds genomen maatregelen blijkt evenwel dat u van een strikt beheer van de overheidsfinanciën zal overgaan op een anti-economisch soberheidsbeleid, wat de terugloop nog zal verergeren en jobcreatie zal afremmen.

Cette direction que vous avez choisie est une erreur: il faut travailler sur les recettes provenant des milieux qui ont profité du capitalisme financier, en dégager des marges pour favoriser de nouveaux investissements durables dans les PME, dans les secteurs d'avenir, et donc créer de l'emploi. De la sorte, vous pourrez mener une politique d'émancipation et de protection sociale.

De weg die u bent ingeslagen is verkeerd: u moet veeleer inkomsten zoeken bij de kringen die hun voordeel hebben gedaan bij het financieel kapitalisme en zo middelen vrijmaken voor nieuwe, duurzame investeringen in kmo's en in toekomstgerichte sectoren, en dus banen scheppen. Op die manier zal u een beleid van emancipatie en sociale bescherming kunnen voeren.

Votre récente visite dans quelques capitales ne vous pousse-t-elle pas à défendre une vision davantage proactive au Sommet européen de lundi?

Bent u na uw recente bezoek aan enkele landen niet tot het inzicht gekomen dat u een meer proactieve visie moet verdedigen tijdens de eurotop van maandag?

Le **président**: Cette question constitue un prélude à la discussion budgétaire de la semaine prochaine.

De **voorzitter**: Deze vraag vormt een voorafspiegeling van de begrotingsbespreking van volgende week.

04.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en français*): D'abord, le gouvernement n'est pas plus partisan d'une austérité aveugle que de l'austérité tout court. Nous sommes condamnés à prendre de nouvelles mesures en février pour trois raisons.

04.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Frans*): De regering is tout court geen voorstander van besparingen, en al evenmin van blinde besparingen. We kunnen om drie redenen niet anders dan in februari nieuwe maatregelen nemen.

La première est que le déficit enregistré en 2011 est supérieur à celui qui était prévu. La deuxième, ce sont nos discussions constructives avec la Commission européenne qui souhaite obtenir quelques marges de manœuvres dans le budget. La troisième est que nous avons élaboré les mesures d'assainissement, donc le budget, sur la base d'une croissance économique de 0,8 %. Les nouveaux chiffres de croissance que nous aurons en février sont moins bons, et nous forceront à des corrections.

Ten eerste is het tekort in 2011 hoger opgelopen dan was voorzien. Ten tweede voeren we momenteel constructieve besprekingen met de Europese Commissie, die wil dat we in de begroting een zekere speelruimte inbouwen. De derde reden is dat de saneringsmaatregelen – of de begroting – werden opgesteld uitgaande van een economische groei van 0,8 procent. Medio februari beschikken we over nieuwe groeicijfers, die jammer genoeg minder gunstig zijn, waardoor we correcties moeten aanbrengen.

Dans les autres pays de l'Union européenne, ce sont tantôt les aides sociales tantôt, les salaires des

In andere EU-landen werden nu eens de sociale steunmaatregelen, dan weer de lonen van de

fonctionnaires qui ont été diminués. L'âge légal de la pension est plus élevé, les pensions ont parfois été gelées; on a diminué le budget de la recherche ou de l'enseignement, etc.

Les mesures prises en Belgique sont équilibrées et justes. Elles sont parfois difficiles mais nos efforts doivent être considérés à la lumière de la situation internationale. Si on compare les mesures prises ailleurs et les nôtres, on constate qu'il s'agit de rigueur et non d'austérité.

Les missions européennes que j'ai effectuées visaient à sensibiliser nos collègues aux réalités belges. Dans le cadre de notre travail, nous devons faire preuve de rigueur et de discipline budgétaire. Mais il faut aussi que l'Union contribue à l'élaboration d'un programme de relance, l'objectif étant la prospérité.

L'unique réponse de certains est la libéralisation. Mais il faut aussi tenir compte, à mon estime, de la recherche scientifique, de la formation et de la formation professionnelle, ainsi que de l'action particulière dans certains secteurs, comme les secteurs environnementaux et les nouvelles technologies, notamment de l'information.

Nous espérons que l'Union européenne pourra contribuer à mettre cela en œuvre.

La Belgique est un pays de 11 millions d'habitants avec de grandes idées. Nous nous faisons entendre aux Sommets européens. Mais ceux-ci comptent 27 pays, bientôt 28 avec la Croatie. Nous nous faisons donc entendre au-delà de ce que représente proportionnellement notre population!

J'espère que nous pourrons continuer ainsi. Chacun des premiers ministres avant moi, quelle qu'ait été sa couleur, a agi de la même manière. *(Applaudissements)*

04.03 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen): L'avantage d'avoir une Europe à 27 et bientôt à 28, c'est qu'on peut toujours trouver des exemples pires ailleurs.

Il serait intéressant d'avoir un exposé d'une heure sur la Grande-Bretagne ou une intervention d'une minute sur la Belgique, ce pays où des aides fiscales à l'isolation ont été supprimées et où la part des revenus du travail dans la richesse nationale a tendance à diminuer depuis des années.

ambtenaren ingeperkt. Soms ligt de pensioenleeftijd hoger of werden de pensioenen bevroren. Ook werden de middelen voor onderzoek en voor onderwijs ingekrompen, enz.

De in ons land genomen maatregelen zijn evenwichtig en rechtvaardig. Soms wegen ze zwaar, maar onze inspanningen moeten bekeken worden in het licht van de internationale situatie. Indien men de maatregelen die elders werden genomen met de Belgische vergelijkt, dan stelt men vast dat er in ons land sprake is van een strikt, maar niet van een soberheidsbeleid.

De Europese bezoeken die ik aflegde hadden de bedoeling de collega's te wijzen op de Belgische realiteit. In het kader van ons werk moeten we strengheid en begrotingsdiscipline aan de dag leggen. Maar de Unie moet meewerken aan een programma om de economie weer zuurstof te geven, want het uiteindelijke doel is welvaart.

Voor sommigen is het enige antwoord liberalisering. Er moet, volgens mij, echter ook rekening worden gehouden met wetenschappelijk onderzoek, opleiding en beroepsopleiding, met het particuliere optreden in bepaalde sectoren, zoals de milieusector en de sector van de nieuwe, en met name de informatietechnologieën.

We hopen dat de EU ertoe kan bijdragen dat in de praktijk om te zetten.

België is een land van 11 miljoen inwoners met grootse ideeën. Op de Europese topontmoetingen wordt er naar ons geluisterd. De Unie telt echter 27 en weldra 28 landen, na de toetreding van Kroatië. In verhouding tot ons bevolkingscijfer leggen we dus veel gewicht in de schaal!

Ik hoop dat we op de ingeslagen weg kunnen voortgaan. Elk van mijn voorgangers heeft, ongeacht zijn politieke kleur, op dezelfde wijze gehandeld. *(Applaus)*

04.03 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen): Het voordeel van een Europa van 27 en weldra 28 lidstaten is dat men altijd wel een land kan vinden dat het slechter doet dan het onze.

Het zou interessant zijn om te luisteren naar een uiteenzetting van een uur over Groot-Brittannië, of naar een toespraak van een minuut over België, waar de fiscale steunmaatregelen voor woningisolatie zijn afgeschaft en waar het aandeel van het inkomen uit arbeid in de nationale rijkdom al jaren aan het afnemen is.

J'ignore si ce sont des mots qui choquent mais ce sont des faits qui indignent! (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

L'incident est clos.

05 Question de Mme Marie-Martine Schyns au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la limitation de la hausse du prix du tabac" (n° P0722)

05.01 Marie-Martine Schyns (cdH): Voilà plusieurs années, le gouvernement a lancé le plan tabac, que nous avons soutenu. Nous avons aussi défendu l'interdiction de fumer dans les lieux publics, conformément aux recommandations de l'OMS.

Or, dès la semaine prochaine, le paquet de cigarettes ne coûtera que 10 cents de plus, alors que l'OMS recommande une action forte sur les prix, notamment pour dissuader les jeunes. Par souci de la santé, je le déplore. Vu le contexte budgétaire difficile, une augmentation plus importante pourrait aussi avoir un impact intéressant sur les recettes de l'État.

Comment justifiez-vous ce choix? Un ajustement budgétaire se profile d'ici un mois. Ne pourrait-on envisager une mesure aux répercussions plus efficaces sur la santé publique?

05.02 Steven Vanackere, ministre (*en français*): Je ne puis répondre qu'en tant que ministre des Finances et pas de la Santé.

Dans le cadre de l'accord gouvernemental, décision avait été prise d'augmenter le prix en majorant les accises de 158 millions. C'est chose faite et cette hausse a un impact sur le prix. Cette augmentation est explicitement liée à la lutte contre le tabagisme.

En tant que ministre des Finances, je me limite à re-confirmer l'objectif.

Il y aura peut-être lieu d'envisager une nouvelle augmentation de prix le moment venu, quand le contrôle budgétaire nous imposera de prendre de nouvelles mesures.

Cette mesure s'inscrit bien dans une logique de lutte contre le tabagisme et il faut en tirer toutes les conséquences.

Ik weet niet of die woorden choqueren, maar de feiten wekken zeker onze verontwaardiging op! (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Marie-Martine Schyns aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de beperking van de stijging van de tabaksprijs" (nr. P0722)

05.01 Marie-Martine Schyns (cdH): Enkele jaren geleden heeft de regering het tabaksplan opgestart. Wij steunden dat plan en we hebben ook het rookverbod op openbare plaatsen, dat de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) voorstaat, verdedigd.

Vanaf volgende week zal een pakje sigaretten slechts 10 eurocent meer kosten, terwijl de WHO aanbeveelt om de prijzen fors te verhogen, met name om te voorkomen dat jongeren beginnen te roken. Uit bekommernis om de volksgezondheid betreur ik die minimale prijsstijging. Bovendien zou een forsere prijsverhoging, gelet op de moeilijke begrotingssituatie, ook interessant kunnen zijn voor de overheidsontvangsten.

Hoe verantwoordt u die keuze? Over een maand zal er een begrotingsaanpassing worden doorgevoerd. Zou er geen maatregel kunnen worden genomen waar de volksgezondheid meer bij gebaat is?

05.02 Minister Steven Vanackere (*Frans*): Ik kan alleen als minister van Financiën antwoorden, niet als minister van Volksgezondheid.

In het kader van het regeerakkoord werd er beslist om de prijs op te slaan door de accijnzen met 158 miljoen te verhogen. Dat is gebeurd en die verhoging beïnvloedt de prijs. Er wordt duidelijk vermeld dat de verhoging van de accijnzen doorgevoerd wordt in het kader van de bestrijding van het tabaksgebruik.

In mijn hoedanigheid van minister van Financiën herbevestig ik enkel de doelstelling.

Te gelegener tijd zullen we misschien opnieuw een prijsverhoging moeten overwegen, als we in het kader van de begrotingscontrole bijkomende maatregelen moeten nemen.

Deze maatregel past wel degelijk in de logica van de bestrijding van het tabaksgebruik, en we moeten er alle consequenties uit trekken.

05.03 Marie-Martine Schyns (cdH): L'enjeu, c'est également le prix. Je relancerai aussi la ministre de la Santé pour que le gouvernement agisse de manière plus proactive en matière de lutte contre le tabac. Même si des mesures sont prises, le prix peut être fortement dissuasif.

L'incident est clos.

06 Question de M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réglementation fiscale sur les voitures de société" (n° P0723)

06.01 Peter Dedecker (N-VA): Il y a deux semaines, j'interpellais le ministre sur le glissement occasionné par la nouvelle fiscalité sur les voitures d'entreprise vers des véhicules d'occasion moins coûteux et plus polluants et voilà qu'aujourd'hui il nous propose une solution.

C'est désormais la valeur de la voiture, c'est-à-dire son prix catalogue qui sera prise en considération et un amortissement annuel de 6 %. Le secrétaire d'État Crombez a déclaré que le gouvernement devait davantage s'inspirer de la réalité économique. Une réduction de valeur annuelle de 6 % seulement est-elle compatible avec cette réalité économique?

Comment le ministre a-t-il calculé ce taux de 6 %? Compte-t-il réellement engranger 200 millions d'euros grâce à cette mesure? Ne ferait-il pas mieux de renoncer à cette construction complexe, d'économiser 200 millions d'euros et de s'attaquer au réel problème que constituent les énormes charges qui pèsent sur le travail?

06.02 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Il n'y a pas si longtemps, M. Dedecker et d'autres députés avaient mis le gouvernement en garde contre le système s'appuyant sur le prix facturé et pas sur le prix catalogue appliqué pour les véhicules d'occasion, système susceptible d'engendrer des abus. Des véhicules flambant neufs seraient ainsi vendus pour être ensuite rachetés et profiter ainsi de la fiscalité moins lourde sur les véhicules d'occasion.

C'est la raison pour laquelle nous optons aujourd'hui pour un calcul basé sur le prix catalogue, multiplié par un pourcentage qui dépend des performances écologiques du véhicule. Cette façon de procéder ne cadre pas avec la réalité économique. Il s'agit d'un calcul fiscal: pour les voitures d'un certain âge, une moins-value fiscale sera appliquée.

05.03 Marie-Martine Schyns (cdH): Het gaat hem ook om de prijs. Ik zal tevens de minister van Volksgezondheid opnieuw ondervragen opdat de regering proactiever zou optreden in de strijd tegen tabaksgebruik. Ook al werden er al maatregelen genomen, de prijs kan sterk ontradend werken.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de belasting op de bedrijfswagens" (nr. P0723)

06.01 Peter Dedecker (N-VA): Twee weken geleden ondervroeg ik de minister over de verschuiving naar goedkopere en meer vervuulende tweedehandswagens die de nieuwe belasting op bedrijfswagens veroorzaakt. Nu komt hij met een oplossing voor de dag.

Er zal nu rekening worden gehouden met de waarde van de wagen, met name de catalogusprijs met een jaarlijkse afschrijving van 6 procent. Volgens staatssecretaris Crombez moet de regering zich meer baseren op de economische realiteit. Is een jaarlijkse waardevermindering met slechts 6 procent dan een economische realiteit?

Hoe komt de minister aan 6 procent? Denkt hij echt dat hij met deze maatregel 200 miljoen euro zal ophalen? Zou hij niet beter deze ingewikkelde constructie afvoeren, 200 miljoen euro besparen en werken aan het echte probleem, de torenhoge lasten op arbeid?

06.02 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): De heer Dedecker en andere parlementsleden hebben de regering een tijd geleden gewaarschuwd voor het systeem waarbij de factuurprijs en niet de catalogusprijs wordt gehanteerd voor tweedehandswagens. Dat zou aanleiding geven tot misbruiken. Spiksplinternieuwe wagens zouden worden verkocht en opnieuw aangekocht, om ze zo als goedkopere tweedehandswagens te laten belasten.

Daarom kiezen we nu voor een berekening op basis van de catalogusprijs, vermenigvuldigd met een percentage dat afhankelijk is van het ecologische gehalte van het voertuig. Dit beantwoordt niet aan de economische werkelijkheid. Dit is een fiscale berekening: voor wagens met een bepaalde leeftijd wordt een bepaalde fiscale minderwaarde in aanmerking genomen.

Je puis confirmer que le gouvernement entend économiser 200 millions d'euros grâce à cette mesure.

06.03 Peter Dedecker (N-VA): Le gouvernement savait donc, fin décembre, que le système initial posait problème, mais il a continué sur sa lancée. Et juste avant le Salon de l'Auto, il a délibérément semé la confusion, posant ainsi un acte de mauvaise gouvernance.

Le problème fondamental demeure le fait qu'un glissement s'opérera vers des voitures moins coûteuses, plus polluantes et moins sûres. Je remercie l'Open Vld pour cette augmentation massive de l'impôt.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les conditions de liquidation du groupe ARCO" (n° P0724)
- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les conditions de liquidation du groupe ARCO" (n° P0725)

07.01 Jan Jambon (N-VA): La loi créant le Fonds spécial de protection des dépôts a été adoptée le 15 octobre 2008. Six mois plus tard, le champ d'application de cette loi a été étendu aux coopérateurs et le 12 octobre 2011, un arrêté royal-cadre fixant le montant des garanties a été rédigé. Le lendemain, c'est-à-dire au moment où l'affaire Dexia battait déjà son plein, ARCO s'est dit prêt à entrer dans ce Fonds de protection. Il y avait donc déjà péril en la demeure. Était-ce le moment de souscrire encore une assurance in extremis?

Le 14 octobre, un arrêté royal comportant tous les détails de la réglementation a été adopté. Déjà à l'époque, nous nous demandions si cette réglementation, qui était manifestement taillée sur mesure pour ARCO, résisterait à l'épreuve d'un examen européen. Hier, le ministre Reynders a déclaré que la Commission européenne avait suspendu cette réglementation. Qu'en est-il réellement?

07.02 Jean Marie Dedecker (LDD): La Commission européenne a demandé au gouvernement de suspendre la garantie de l'État pour ARCO. En 2009, la loi qui a permis à cette garantie d'exister avait été adoptée grâce au

Ik kan bevestigen dat de regering met deze maatregel 200 miljoen euro wil besparen.

06.03 Peter Dedecker (N-VA): De regering wist eind december dus dat er problemen waren met de oorspronkelijke regeling, maar ging er toch mee door. Vlak voor het Autosalon heeft zij bewust verwarring gezaaid. Dat is een daad van onfatsoenlijk bestuur.

Het fundamentele probleem blijft echter dat er een verschuiving zal zijn naar goedkopere, meer vervuilende en minder veilige wagens. Ik dank Open Vld voor deze massale belastingverhoging.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de ARCO-regeling" (nr. P0724)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de ARCO-regeling" (nr. P0725)

07.01 Jan Jambon (N-VA): Op 15 oktober 2008 werd de wet ter oprichting van het Bijzonder Beschermingsfonds goedgekeurd. Een half jaar later werd die wet uitgebreid tot de coöperanten en op 12 oktober 2011 werd een kader-KB opgesteld voor het bepalen van de waarborgen. Één dag later verklaart ARCO in het Beschermingsfonds te willen stappen, op het moment dat de Dexia-affaire al volop aan de gang was. Toen stond het huis dus al in brand. Is dat een moment om je nog snel te verzekeren?

Op 14 oktober volgt een KB met alle details van de regeling. We vroegen ons toen al af of deze regeling, die duidelijk op maat van ARCO was gesneden, de Europese toets wel zou doorstaan. Gisteren verklaarde minister Reynders dat Europa de regeling heeft geschorst. Wat is de ware toedracht?

07.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Europa heeft de regering gevraagd om de staatswaarborg voor ARCO te schorsen. In 2009 werd de wet die deze waarborg mogelijk maakte, goedgekeurd, dankzij lobbywerk door Etienne Schouppe en Steven

lobbying d'Etienne Schouppe et de Steven Vanackere qui entretiennent tous les deux des liens étroits avec l'ACW (la CSC flamande). Hier, le ministre Reynders nous a dit littéralement en commission Dexia que la loi avait été élaborée sous certaines pressions. La Région wallonne a cherché un appui pour Ethias et en échange, la Flandre et le pilier chrétien ont obtenu un soutien pour ARCO. Toutefois, ARCO a choisi de ne pas entrer dans ce système et de ne pas payer de ticket d'entrée. Mais fin 2011, ARCO demande et obtient tout de même une garantie de l'État. D'après le ministre Reynders, cela s'est fait sous la pression des actionnaires et du gouvernement flamand. Aujourd'hui, l'Europe dit: c'est de la discrimination, c'est inacceptable.

Le ministre Vanackere cherche 200 millions dans la poche du travailleur qui se rend à son travail avec sa petite voiture mais il distribue 1,5 milliard d'euros à son propre pilier. Que fera-t-il, désormais?

07.03 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Monsieur Jambon pose les questions et Monsieur Dedecker y répond ... sauf que ses réponses sont erronées...

M. Jambon effectue une comparaison avec une assurance que l'on chercherait à contracter au moment où la maison est déjà en feu. Ne perdons pas de vue que la véritable garantie politique a été octroyée aux épargnants en 2008. À cette époque, le gouvernement a défini l'épargne ainsi couverte comme "toute forme d'épargne", et l'épargne des coopératives était donc également visée. Le Parlement a d'ailleurs confirmé ces engagements.

La Commission européenne n'a encore pris aucune décision. Il n'est donc nullement question d'une suspension. La Commission m'a toutefois adressé un aimable courrier m'invitant à répondre à une série de questions. Dans l'attente de notre réponse, il nous est demandé, poliment mais avec insistance, de ne pas effectuer de versements aux ayants droit. Dans l'intervalle, la Commission décidera de l'ouverture ou non d'une enquête. Nous avons pu la rassurer: tant que la liquidation est en cours – et elle prendra encore 18 à 24 mois – aucun montant ne sera versé.

La Commission n'a pas encore pris de décision mais nous devons évidemment tenir compte de la possibilité de l'ouverture d'une enquête.

07.04 Jan Jambon (N-VA): Il y a une nouvelle fois de la friture sur la ligne lorsque l'on entend les déclarations de M. Reynders hier et celles de

Vanackere, die beiden nauwe banden hebben met het ACW. Gisteren zei minister Reynders ons in de Dexiacommissie letterlijk dat de wet tot stand is gekomen onder druk. Het Waals Gewest zocht steun voor Ethias en in ruil kregen Vlaanderen en de christelijke zuil steun voor ARCO. ARCO verkoos evenwel om niet in de regeling te stappen en geen instappremie te betalen. Maar eind 2011 vraagt én krijgt ARCO dan toch een staatswaarborg. Volgens minister Reynders gebeurde dat onder druk van de aandeelhouders en van de Vlaamse regering. Vandaag zegt Europa: dit is discriminatie, dit kan niet.

Minister Vanackere zoekt 200 miljoen bij de werkende mens die met zijn autootje naar zijn werk gaat, maar hij deelt 1,5 miljard uit aan zijn eigen zuil. Wat zal hij nu doen?

07.03 Minister Steven Vanackere (Nederlands): De heer Jambon stelt de vragen en de heer Dedecker geeft de antwoorden. Jammer genoeg de foute antwoorden...

De heer Jambon maakt de vergelijking met een verzekering die men aanvraagt op het moment dat het huis al in brand staat. Laten we toch niet vergeten dat de echte politieke waarborg in 2008 is gegeven aan de mensen, opdat hun spaargeld veilig zou zijn. De regering heeft dat toen gedefinieerd als 'welk soort spaargeld ook', dus ook het geld dat bij coöperatieven aanwezig is. Het Parlement heeft die engagementen bekrachtigd.

De Europese Commissie heeft nog geen enkele beslissing genomen. Van een schorsing kan men dus niet spreken. Wel heb ik een vriendelijke brief van de Commissie gekregen met een aantal vragen. In afwachting van de antwoorden, vragen zij ons beleefd, maar met aandring, nog geen bedragen uit te keren aan begunstigden. Ondertussen zal de Commissie al dan niet beslissen om een onderzoek te starten. Wij hebben de Commissie gerust kunnen stellen: zolang de vereffening duurt – en dat zal zeker nog anderhalf à twee jaar zijn – worden er geen bedragen uitgekeerd.

De Commissie heeft nog geen beslissing genomen, maar we moeten natuurlijk wel rekening houden met de mogelijkheid dat er een onderzoek wordt gestart.

07.04 Jan Jambon (N-VA): Er is weer ruis op de lijn tussen wat minister Reynders gisteren heeft verklaard en wat minister Vanackere vandaag zegt.

M. Vanackere aujourd'hui.

Pour que les choses soient claires: nous estimons aussi que les coopérateurs doivent être indemnisés mais pas sur le dos du contribuable. Nous estimons que M. Develtere – qui a déclaré qu'après la saga Dexia ils avaient certes perdu de l'argent mais disposaient encore de substantielles réserves – peut payer lui-même la facture, avec ses coreligionnaires.

07.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Le ministre a la mémoire très sélective. Une loi garantissant les produits d'assurance de la branche 21 a été adoptée en 2009. La branche 21 est représentée par Ethias, c'est-à-dire les socialistes. En échange, le pilier chrétien a également eu droit à quelque chose et les coopérateurs, qui sont en fait des associés, ont aussi pu être pris en considération. Lorsque l'affaire Dexia a été mise au jour, deux arrêtés royaux ont été rédigés à la hâte pour que les coopérateurs puissent également bénéficier de la garantie de l'État.

Si l'on souhaite protéger les associés, il n'y a qu'à faire payer le pilier. Il y a suffisamment d'argent. Il y a même une caisse de grève pour paralyser le pays.

Il suffit tout de même de constater que la Commission européenne s'interroge à ce sujet. Il s'agit d'une discrimination pure et simple et d'une utilisation à la carte des piliers.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Roland Defreyne au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la prime de fidélité sur les carnets d'épargne" (n° P0726)
- M. Peter Logghe au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la prime de fidélité sur les carnets d'épargne" (n° P0727)
- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la prime de fidélité sur les carnets d'épargne" (n° P0728)

08.01 Roland Defreyne (Open Vld): Le ministre a annoncé qu'il se concerterait avec Febelfin sur les produits d'épargne et le coût qu'ils représentent. Il fait observer à juste titre que la prime de fidélité est souvent une énigme à laquelle l'épargnant ne comprend rien. Il s'agit d'une rétribution pour le

Voor alle duidelijkheid: wij vinden ook dat de coöperanten schadeloos moeten worden gesteld, maar we vinden niet dat de belastingbetaler daarvoor moet opdraaien. Wij vinden dat de heer Develtere – die heeft gezegd dat ze na de hele Dexiasaga wel wat hebben verloren, maar nog veel overhouden – en zijn zuil zelf de factuur mogen betalen.

07.05 Jean Marie Dedecker (LDD): De minister heeft wel een erg selectief geheugen. In 2009 is een wet goedgekeurd die TAK 21-verzekeringsproducten veiligstelde. TAK 21, dat is Ethias, dat zijn de socialisten. In ruil kreeg de christelijke zuil ook iets en mochten coöperanten, die eigenlijk vennoten zijn, ook in aanmerking worden genomen. Toen de Dexiazaak aan het rollen ging, heeft men vlug twee KB's geschreven om de coöperanten toch de staatswaarborg te laten genieten.

Als men vennoten dan toch per se wil beschermen, moet men de zuil daar maar laten voor opdraaien. Daar is geld genoeg. Men heeft er zelfs een stakingskas om het land lam te leggen!

Het is toch al opvallend genoeg dat de Europese Commissie hierover vragen stelt. Dit is je reinste discriminatie en zelfbediening van de zuilen.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Roland Defreyne aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de getrouwheidspremie op spaarboekjes" (nr. P0726)
- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de getrouwheidspremie op spaarboekjes" (nr. P0727)
- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de getrouwheidspremie op spaarboekjes" (nr. P0728)

08.01 Roland Defreyne (Open Vld): De minister heeft aangekondigd dat hij overleg zou plegen met Febelfin over spaarproducten en de kostprijs ervan. Hij merkt terecht op dat de getrouwheidspremie vaak een kluwen is waar de spaarder niet wijs uit raakt. De getrouwheidspremie is een beloning voor

consommateur qui est fidèle à la banque pendant un an, et fait partie des intérêts. Elle n'est toutefois versée qu'à la fin de l'année civile et non un an après le versement.

Il est possible de réformer ce système de primes mais une telle réforme n'est peut-être pas souhaitable en raison de toutes sortes d'effets secondaires indésirables. Si cette mesure avait par exemple pour effet de réduire les dépôts sur les carnets d'épargne, la capacité de financement des banques en matière de crédits s'en trouverait également réduite. Et ceci pourrait à son tour entraîner une augmentation des intérêts sur les emprunts hypothécaires.

Un autre effet secondaire négatif pourrait être que la banque pourrait aisément convaincre le consommateur qui dispose plus facilement de sa prime à se tourner vers des produits d'épargne et de placement plus risqués.

Le ministre peut-il contraindre les banques à enregistrer la prime de fidélité après un an? À défaut, ne pourrait-il pas obliger les banques à proposer aux consommateurs un instrument de calcul leur permettant de calculer à tout moment le rendement de leur compte? Le gouvernement s'est-il déjà prononcé sur la proposition du ministre?

08.02 Peter Logghe (VB): Le ministre veut reléguer la prime de fidélité sur les carnets d'épargne aux oubliettes. Je le rejoins lorsqu'il affirme que le système actuel sème la confusion chez l'épargnant. Mais en condamnant la prime de fidélité, il ne fait que renforcer cette confusion. Mardi la prudence était encore de mise et il fallait vérifier la pertinence juridique des mesures suggérées par le ministre; aujourd'hui tout semble réglé et on annonce l'instauration d'un taux unique sur les carnets d'épargne.

Le ministre peut-il tirer un trait sur la prime de fidélité sans autre forme de procès? Quels sont les changements concrets qu'il souhaite apporter et pour quelle raison? Un taux unique est-il de nature à stimuler la concurrence? Les épargnants en sortiront-ils gagnants? N'y a-t-il pas de problèmes plus urgents à régler dans le secteur bancaire?

08.03 Bruno Tuybens (sp.a): La rémunération des carnets d'épargne est, à tout le moins, trompeuse. C'est le précédent gouvernement qui a décidé que la rémunération des carnets d'épargne devait se composer d'un taux de base et d'une prime de fidélité. Le rapport entre les deux est peu clair. La responsabilité en incombe au législateur qui a institué, par arrêté royal, deux sortes de primes de

de consument die een jaar trouw is aan de bank en maakt deel uit van de intrestvergoeding. Ze wordt echter pas op het einde van een kalenderjaar uitbetaald en niet een jaar na storting.

Een hervorming van die premies is mogelijk, maar misschien niet wenselijk door allerlei ongewenste neveneffecten. Indien wij daardoor bijvoorbeeld de spaarinlagen op de spaarboekjes zouden verminderen, verminderen wij ook de financieringscapaciteit van de banken inzake kredieten. Het gevolg daarvan kan dan weer zijn dat de intresten op de hypothecaire leningen worden verhoogd.

Een ander negatief neveneffect zou kunnen zijn dat de consument die vlotter over zijn premie beschikt, makkelijk door de bank zou kunnen worden verleid tot meer risicovolle spaar- en beleggingsproducten.

Kan de minister de banken verplichten de getrouwheidspremie na een jaar te boeken? Als dat niet kan, kan de minister de banken dan verplichten een rekentool aan te bieden waarmee de consument op elk moment zijn opbrengsten kan berekenen? Is het voorstel van de minister besproken in de regering?

08.02 Peter Logghe (VB): De minister wil van de getrouwheidspremie op spaarboekjes af. Ik volg de minister als hij zegt dat het huidige systeem verwarrend is voor de spaarder. Ik vind echter dat hij het nog verwarrender maakt door de getrouwheidspremie naar de prullenmand te verwijzen. Dinsdag klonk het nog voorzichtig dat nog moest worden uitgezocht of de maatregelen van de minister juridisch wel konden, nu klinkt het al dat er een eenheidstarief op spaarboekjes moet komen.

Kan de minister de getrouwheidspremie op spaarboekjes zomaar schrappen? Wat wil de minister concreet veranderen? Waarom? Zal een eenheidstarief de concurrentie bevorderen? Zal dat goed zijn voor de spaarders? Zijn er in de banksector geen dringender zaken om aan te pakken?

08.03 Bruno Tuybens (sp.a): De vergoedingen op spaarboekjes zijn op zijn minst misleidend. Het is de vorige regering die heeft beslist dat de vergoeding op spaarboekjes moet bestaan uit een basisrente en een getrouwheidspremie. Hoe die twee zich tot elkaar verhouden is niet duidelijk. De wetgever is daar zelf verantwoordelijk voor door in een KB twee soorten getrouwheidspremies in het

fidélité.

Il est donc tout à fait normal que le ministre des Consommateurs veuille revoir ce système obscur et amorce un dialogue à ce sujet avec le secteur. La FSMA examine les petits caractères mais pas la manière dont la publicité touche le consommateur, ce qui est une lacune.

Quels sont concrètement les projets du ministre? De quelle manière compte-t-il approcher le secteur? Selon quel calendrier?

08.04 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en néerlandais*): Un grand intérêt a été manifesté en commission pour les différents moyens de réduire les frais bancaires. L'enthousiasme est moins grand lorsqu'il s'agit de concrétiser l'un de ces moyens.

Actuellement, un problème se pose au niveau des modalités de l'offre en matière de comptes d'épargne. La banque fait une offre, mais le décompte final est énigmatique pour le consommateur parce qu'il repose sur deux formules. Un autre problème réside dans le fait que la prime de fidélité, qui est acquise après un an, n'est versée qu'à la fin d'une année civile. Les frais à charge du consommateur sont toutefois calculés trimestriellement, ce qui ne semble manifestement pas trop difficile.

La transparence constitue un élément essentiel. Aujourd'hui, les épargnants optent souvent pour une banque qui offre une prime de fidélité élevée mais dans la pratique, il est fort probable que le client ne percevra pas la prime parce que l'argent n'est pas là ou parce qu'il ignore quand précisément il peut le retirer.

Je continue à penser qu'il est juridiquement possible de modifier le système. Nous nous sommes penchés sur la question. Nous discuterons avec les banques et chercherons une solution qui facilitera le choix du consommateur.

Nous ne devons pas craindre des taux excessifs étant donné qu'un maximum légal a été fixé. Je pense que nous pouvons tout de même offrir au consommateur des possibilités de choix intéressantes à l'intérieur des marges fixées. Je me concerterai avec mon collègue des Finances parce que je sais évidemment que de telles mesures auront une incidence sur les banques.

Je voudrais dès lors aboutir à une réglementation transparente et équitable pour l'épargnant. Il ne faut pas redouter le changement. Une large concertation sera d'ailleurs organisée. Il s'agit du principal

leven te roepen.

Het is niet meer dan correct dat de minister van Consumentenzaken dit schimmige systeem wil herzien en er een dialoog over aangaat met de sector. De FSMA bestudeert de kleine lettertjes wel, maar bekijkt niet hoe de reclame de consument bereikt en dat is een lacune.

Wat zijn de concrete plannen van de minister? Op welke manier zal hij de sector benaderen? Wat is de timing?

08.04 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): In de commissie was veel interesse voor manieren om de bankkosten te drukken. Als we er een concretiseren is er minder enthousiasme.

Op dit moment is er een probleem met de manier waarop spaarboekjes aan de consument worden aangeboden. De bank doet een aanbod, maar de eindafrekening is voor de consument onduidelijk omdat er twee verschillende formules in het spel zijn. Een ander probleem is dat men de getrouwheidspremie, waar men na een jaar recht op heeft, pas op het einde van een kalenderjaar krijgt. De kosten voor de consument worden echter wel om de drie maanden berekend en dat is dan blijkbaar niet te moeilijk.

Transparantie is essentieel. Nu kiezen spaarders vaak voor een bank omdat de getrouwheidspremie er hoog ligt, maar in de praktijk is er veel kans dat men de premie niet krijgt omdat het geld er niet is of omdat men niet weet wanneer precies men ze kan afhalen.

Ik blijf erbij dat het juridisch mogelijk is het systeem te veranderen. Wij hebben het uitgezocht. We zullen met het bankwezen praten en naar een oplossing zoeken die het de consument gemakkelijker maakt om te kiezen.

Voor excessieve tarieven hoeven we niet bang te zijn, omdat er een wettelijk maximum is bepaald. Binnen de marge kunnen we de consument dan toch een goede keuzemogelijkheid bieden? Ik zal overleggen met mijn collega van Financiën omdat ik natuurlijk wel weet dat maatregelen een impact zullen hebben op de banken.

Ik streef dus naar een transparante en eerlijke regeling voor de spaarder. Men moet niet bang zijn voor elke verandering. Er komt trouwens ruim overleg. Het gaat om het belangrijkste spaarproduct

produit d'épargne en Belgique et la réglementation doit être au point.

08.05 Roland Defreyne (Open Vld): Le carnet d'épargne doit rester un produit d'épargne sûr et transparent. Si nous pouvons le rendre plus transparent encore, c'est tant mieux. Les banques doivent être techniquement en mesure d'allouer la prime après un an précisément.

Le compte à terme à un an, dont le rendement est d'environ 1,5 % après la déduction du précompte mobilier, ne pourra jamais remplacer le carnet d'épargne.

08.06 Peter Logghe (VB): Chacun souhaite plus de transparence. Les arguments du ministre ne m'ont pas convaincu. C'est effectivement le principal produit d'épargne dans ce pays et tout particulièrement en Flandre. Raison de plus pour ne pas y toucher.

08.07 Bruno Tuybens (sp.a): Le carnet d'épargne doit être transparent et sûr. Sûr, il l'est. Transparent, pas encore. Pourquoi ne pas gâter l'épargnant et lui payer la prime chaque trimestre au moins?

Il s'agit là d'une mesure transitoire évidemment. Reste à voir commence attirer l'épargnant par plus de transparence et de sécurité. Le ministre devrait s'y employer.

L'incident est clos.

09 Question de M. Michel Doomst à la ministre de la Justice sur "les banques de données ADN" (n° P0729)

09.01 Michel Doomst (CD&V): La police a fourni du bon travail, lors de la campagne Bob, en soumettant aux contrôles d'alcoolémie les automobilistes qui faisaient la fête dehors, mais a-t-elle prêté la même attention, dans le même temps, aux cambrioleurs qui profitaient éventuellement de l'absence des fêtards? Une utilisation plus intensive des profils ADN dans les banques de données de l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie constituera, dès lors, une évolution positive. Sans profil ADN, le meurtre de Kitty Van Nieuwenhuysen n'aurait jamais pu être élucidé.

La loi a été adoptée voici longtemps déjà et je me réjouis que la ministre souhaite son exécution rapide. Dans quel délai les arrêtés d'exécution seront-ils pris? Une série de défis doivent, en effet, être relevés. Ainsi, des formations seront nécessaires puisque les policiers ne possèdent pas

in België en dat moet goed geregeld zijn.

08.05 Roland Defreyne (Open Vld): Het spaarboekje moet worden behouden als een veilig en transparant spaarproduct. Als we het nog transparanter kunnen maken, is dat nog beter. De banken moeten technisch wel in staat zijn om de premie precies na een jaar te kunnen uitkeren.

De termijnrekening op een jaar, waarvan de opbrengst na aftrek van de roerende voorheffing ongeveer 1,5 procent bedraagt, zal nooit een alternatief zijn voor het spaarboekje.

08.06 Peter Logghe (VB): Iedereen is hier voor transparantie. De argumenten van de minister hebben mij niet overtuigd. Dit is inderdaad het belangrijkste spaarproduct in dit land, vooral van de Vlamingen. Reden te meer om er af te blijven.

08.07 Bruno Tuybens (sp.a): Men wil een transparant en veilig spaarboekje. Veilig is het al, transparant nog niet. Men mag de spaarder wel eens in de watten leggen en minstens per kwartaal de premie uitbetalen.

Uiteraard is dat maar een overgangsmaatregel. Men moet onderzoeken hoe men met meer transparantie en zekerheid naar de spaarder toe kan stappen. Het is goed dat de minister dat doet.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de DNA-databanken" (nr. P0729)

09.01 Michel Doomst (CD&V): De politie heeft goed werk geleverd tijdens de Bob-campagne door uithuizige feestvierders te laten blazen, maar hebben ze wel evenveel aandacht voor wie op dat moment aan het inbreken is? Daarom is een intensiever gebruik van DNA-profielen in de databanken van het NICC een goede zaak. Zonder DNA-profiel zou de laffe moord op Kitty Van Nieuwenhuysen nooit zijn opgelost.

De wet is al een tijd goedgekeurd en ik ben blij dat de minister snel wil komen tot de uitvoering ervan. Hoe snel zullen de uitvoeringsbesluiten er zijn? Er zijn immers een aantal uitdagingen. Opleiding is nodig omdat politiemensen nog onvoldoende knowhow hebben. De kostprijs is in ons land ook

encore l'expertise suffisante. De plus, le coût est quatre fois plus élevé dans notre pays qu'ailleurs. Pourquoi les analyses ne pourraient-elles pas être effectuées dans un seul laboratoire et non dans neuf laboratoires différents? Quand la nouvelle banque de données sera-t-elle opérationnelle?

09.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Je répondrai au nom de la ministre de la Justice.

La nouvelle loi sur l'ADN du 7 novembre 2011 préserve l'esprit de l'ancienne loi, c'est-à-dire l'équilibre entre la protection de la vie privée des citoyens et celle de la société. La nouvelle loi autorise cependant le stockage d'un nombre accru de profils ADN.

La liste des infractions donnant lieu à l'enregistrement du profil ADN du condamné est élargie aux vols avec effraction, au génocide, aux crimes terroristes, traitements inhumains et dégradants, traite et trafic des êtres humains. Les personnes condamnées uniquement à une peine de travail sont également incluses dans la liste. Le contenu de la banque de données des profils ADN des condamnés va donc doubler et passer de 26 500 à plus de 50 000 profils.

La ministre attend les avis nécessaires sur les arrêtés d'exécution d'ici à l'été prochain. Pour limiter les coûts, le projet sera lancé dans le cadre d'une adjudication publique. L'Institut National de Criminalistique et de Criminologie organisera des formations décentralisées. Une première journée d'étude était organisée aujourd'hui pour les magistrats, enquêteurs, avocats et experts en identification génétique.

Après publication des arrêtés, la banque de données sera mise en place auprès de la cellule nationale du ministère public.

09.03 Michel Doomst (CD&V): Nous devons fermement nous engager dans la recherche des voleurs et des cambrioleurs et les profils ADN représentent un instrument idéal pour ce faire. J'espère que nous serons ainsi plus rapidement sur les traces des malfaiteurs.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- M. Stefaan Van Hecke au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les critères imposés aux entreprises publiques pour les activités de

vier keer zo hoog als in andere landen. Waarom kunnen de analyses bovendien niet in één laboratorium gebeuren in plaats van in negen verschillende? Wanneer zal de nieuwe databank operationeel zijn?

09.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Ik zal antwoorden in naam van de minister van Justitie.

In de nieuwe DNA-wet van 7 november 2011 werd de geest van de oude wet behouden: een evenwicht tussen de privacy van de burgers en de bescherming van de samenleving. De nieuwe wet maakt het wel mogelijk om meer DNA-profielen op te slaan.

De lijst met misdrijven waarbij een DNA-profiel van de veroordeelden opgenomen wordt, wordt uitgebreid met diefstal met braak, genocide, terroristische misdrijven, onmenselijke en ontorende behandeling, mensenhandel en mensensmokkel. Dit geldt ook voor wie enkel tot een werkstraf werd veroordeeld. Hierdoor zal de DNA-databank van veroordeelden verdubbelen van 26.500 naar ruim 50.000 profielen.

Tegen de zomer van dit jaar verwacht de minister de nodige adviezen voor de uitvoeringsbesluiten. Om de kosten te drukken, wordt dan gestart met een openbare aanbestedingsprocedure. Het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie zal gedecentraliseerde opleidingen organiseren. Vandaag was er al een eerste studiedag voor magistraten, onderzoekers, advocaten en experts in genetische identificatie.

Na publicatie van de besluiten wordt de databank bij de nationale cel van het openbaar ministerie opgericht.

09.03 Michel Doomst (CD&V): We moeten sterk inzetten op het opsporen van dieven en inbrekers. DNA-profielen zijn daar een ideaal middel voor. Ik hoop dat we op die manier Directer Naar de Aanrander gaan...

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de criteria voor de sponsoring door overheidsbedrijven" (nr. P0731)

parrainage" (n° P0731)

- Mme Catherine Fonck au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "l'audition du CEO de Belgacom" (n° P0732)

- Mme Karine Lalieux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "l'audition du CEO de Belgacom" (n° P0733)

- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de hoorzitting met de CEO van Belgacom" (nr. P0732)

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de hoorzitting met de CEO van Belgacom" (nr. P0733)

10.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): M. Bellens et Belgacom se retrouvent dans l'œil du cyclone. Je voudrais évoquer non pas les articles selon lesquels M. Bellens aurait caché la vérité à la commission, mais ceux consacrés à l'enquête préliminaire qui aurait été ouverte au parquet de Mons concernant certains contrats de parrainage.

Toute entreprise publique doit utiliser correctement ses moyens et être dirigée avec discernement, qu'il s'agisse de Belgacom ou, par exemple, de la Loterie Nationale. Les décisions relatives aux contrats de parrainage doivent être prises avec objectivité. Or il semble que cette caractéristique fasse défaut dans le cas de Belgacom.

Pourquoi ce processus décisionnel est-il tellement flou chez Belgacom? L'entreprise n'a-t-elle aucun critère interne à appliquer? Le ministre va-t-il objectiver ces décisions, par exemple en adaptant la législation ou le contrat de gestion?

10.02 Catherine Fonck (cdH): En 2011, après les licenciements successifs de hauts responsables de Belgacom et les plaintes pour harcèlement, l'administrateur délégué, venu donner sa version des faits au Parlement, avait rejeté la responsabilité sur ses collaborateurs. La presse nous livre ces derniers jours une version très différente des faits.

Monsieur le Ministre, qu'en est-il? Cette entreprise publique ne se doit-elle pas d'être transparente vis-à-vis de son actionnaire principal, l'État belge? S'il s'avère que les éléments révélés dans la presse sont exacts, garderez-vous votre confiance dans la direction de Belgacom?

10.03 Karine Lalieux (PS): La saga en cours depuis l'été nuit à l'image de Belgacom.

Nous pensions la question réglée, après les auditions en commission, mais la presse de ces derniers jours fait planer des doutes sur les

10.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Belgacom en de heer Bellens zitten in het oog van de storm. Ik ga niet in op de persartikels die zeggen dat de heer Bellens de waarheid niet zei in de commissie, maar wel op de artikels over het vooronderzoek dat zou zijn geopend door het parket van Bergen over bepaalde sponsoringcontracten.

Voor elk overheidsbedrijf, niet alleen Belgacom maar ook bijvoorbeeld de Nationale Loterij, geldt dat het zijn middelen correct moet aanwenden en dat het goed geleid moet worden. Beslissingen om sponsoringcontracten af te sluiten moeten op een objectieve manier tot stand komen. Dat blijkt bij Belgacom niet het geval te zijn.

Waarom is er zoveel onduidelijkheid over de manier waarop dit bij Belgacom gebeurt? Zijn er geen interne criteria? Zal de minister een objectivering invoeren, bijvoorbeeld via wetgeving of toevoegingen bij de beheersovereenkomst?

10.02 Catherine Fonck (cdH): In 2011, na een reeks van ontslagen van Belgacom-toplui en klachten over pesterijen, is de gedelegeerd bestuurder zijn versie van de feiten komen geven in het Parlement. Hij heeft toen de verantwoordelijkheid voor de feiten afgeschoven op zijn medewerkers. Uit de pers vernemen wij de jongste dagen echter een heel andere versie van die feiten.

Mijnheer de minister, hoe zit de vork in de steel? Moet een overheidsbedrijf niet open en eerlijk zijn tegenover zijn hoofdaandeelhouder, de Belgische Staat? Als blijkt dat de berichten in de pers kloppen, behoudt u dan het vertrouwen in de directie van Belgacom?

10.03 Karine Lalieux (PS): De Belgacom-saga, die al sinds vorige zomer voortduurt, schaadt het imago van het bedrijf.

Na de hoorzittingen in de commissie dachten we dat die zaak afgehandeld was. De informatie die de gedelegeerd bestuurder destijds aan de

informations fournies à l'époque aux parlementaires par l'administrateur délégué. Ces doutes ne peuvent rester sans suivi.

Le pouvoir public, pour sa part, ne peut assister impuissant à une saga qui continue à démolir le climat social au sein de ce fleuron de notre économie.

Quelles initiatives prendrez-vous face à cette situation? Le Parlement demandera probablement une nouvelle audition de M. Bellens dès la semaine prochaine.

10.04 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Je lis moi aussi les journaux et je regrette ce feuilleton interminable qui nuit à la réputation d'une très grande entreprise de notre pays.

(*En néerlandais*) Je n'ai rien à dire en ce qui concerne la Loterie Nationale mais, pour ce qui est de la SNCB et de bpost, leur budget sponsoring est à tout le moins limité: bpost se focalise sur des projets qui cadrent avec ses principales activités ou des projets tels que le fonds d'alphabétisation. La SNCB analyse chaque dossier de parrainage sur la base d'une grille d'évaluation comportant des critères tels que la mobilité, le public, l'environnement, avant de le présenter à l'administrateur délégué.

Chez Belgacom, la politique à long terme en matière de sponsoring est définie par le comité de direction et le conseil d'administration. Les dossiers individuels sont étudiés par une équipe, en concertation avec certains départements, marketing notamment, en fonction de certains critères. Cette équipe formule ensuite des recommandations pour obtenir l'approbation du comité de direction.

Je suis disposé à demander plus d'information sur les critères et les modalités de sélection mais les parlementaires peuvent aussi inviter des représentants d'entreprise à venir s'expliquer.

(*En français*) En tant que parlementaires, vous êtes libres de réinviter les dirigeants concernés et de pointer avec eux les éléments sur lesquels vous avez des doutes.

Belgacom étant une entreprise publique autonome et comme il s'agit ici d'un conflit de personnes – ce qui est éminemment regrettable à une telle position de responsabilité – et d'une question de gestion quotidienne, il n'y a pas lieu de faire intervenir directement l'autorité de l'État.

parlementsleden heeft verstrekt, wordt in recente persberichten echter in twijfel getrokken. Een en ander vraagt om opheldering.

De overheid van haar kant mag niet machteloos toekijken hoe deze saga het sociaal klimaat bij deze parel aan de kroon van de Belgische economie blijft verzieken.

Welke initiatieven zal u ten aanzien van die situatie nemen? Het Parlement zal wellicht vragen dat de heer Bellens volgende week opnieuw wordt gehoord.

10.04 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Ik lees de kranten ook en net als u zie ik deze neverending story, die de naam en faam van een van 's lands meest vooraanstaande bedrijven schaadt, met lede ogen aan.

(*Nederlands*) Over de Nationale Loterij heb ik niets te zeggen, maar het sponsoringbudget bij de NMBS en bpost is heel gering. bpost beperkt zich tot steun voor projecten die verbonden zijn met zijn basisactiviteit of projecten als het Fonds voor Alfabetisering. De NMBS beoordeelt individuele sponsoringdossiers aan de hand van een evaluatierooster met criteria als mobiliteit, publiek en milieu en legt die voor aan de gedelegeerd bestuurder.

De langetermijnvisie op sponsoring wordt bij Belgacom uitgezet door het directiecomité en de raad van bestuur. Individuele dossiers worden door een ploeg, in overleg met departementen als marketing en aan de hand van criteria, onderzocht. Die ploeg bezorgt de aanbevelingen ter goedkeuring aan het directiecomité.

Ik ben altijd bereid meer informatie over de criteria en selectie op te vragen, maar het staat de parlementsleden uiteraard vrij de bedrijfsvertegenwoordigers uit te nodigen.

(*Frans*) Het staat u als parlementsleden vrij de betrokken bestuurders opnieuw uit te nodigen en met hen de punten te behandelen waarover u twijfels heeft.

Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf. Aangezien het hier gaat om een conflict tussen personen – wat op een zo hoog niveau een jammerlijke zaak is – en om een kwestie van dagelijks beheer, dient het Staatsgezag niet rechtstreeks op te treden.

Cela étant, je continuerai à faire connaître mon profond agacement aux dirigeants de l'entreprise, en espérant que cette saga se termine au plus vite.

Wel zal ik de directie van dat bedrijf blijven duidelijk maken hoezeer een en ander me ergert, in de hoop dat dit vervolgverhaal zo snel mogelijk ten einde mag zijn.

10.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je demanderai à l'administrateur délégué de Belgacom de me faire parvenir ces contrats de sponsoring pour que nous puissions vérifier, pour chaque dossier, quels critères ont été appliqués pour prendre les décisions. J'espère que le ministre a raison et que c'est tout un groupe de personnes qui prend la décision, parce que selon certains articles de presse ce serait le fait d'une ou deux personnes seulement. Je compte demander des éclaircissements à Belgacom.

10.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik zal aan de gedelegeerd bestuurder van Belgacom vragen om mij die sponsoringcontracten te bezorgen, zodat we per dossier kunnen nagaan op basis van welke criteria de beslissingen genomen werden. Ik hoop dat de minister gelijk heeft en dat het een groep van mensen is die erover oordeelt, want volgens de krantenberichten zou het maar over één of twee personen gaan. Ik zal meer informatie bij Belgacom opvragen.

10.06 Catherine Fonck (cdH): Je trouve cette histoire indigne d'une entreprise de haut vol comme Belgacom.

10.06 Catherine Fonck (cdH): Ik vind dit een topbedrijf als Belgacom onwaardig.

Votre réponse est prudente, mais je trouve inacceptable qu'un administrateur délégué se joue des parlementaires. J'ai donc demandé par écrit qu'il soit auditionné à nouveau.

U blijft voorzichtig in uw antwoord, maar het is mijns inziens onaanvaardbaar dat een gedelegeerd bestuurder spot met de parlementsleden. Ik heb dan ook schriftelijk gevraagd dat hij opnieuw gehoord zou worden.

10.07 Karine Lalieux (PS): Certes, les ministres n'ont pas à intervenir dans la gestion quotidienne d'une entreprise publique, c'est le rôle des commissaires du gouvernement. Le Parlement doit prendre ses responsabilités. La commission de l'Infrastructure devrait réécouter le CEO. Il faut éclaircir les doutes qui planent. Cette entreprise est un fleuron de notre État et ses travailleurs méritent mieux.

10.07 Karine Lalieux (PS): Het staat niet aan de ministers om zich te mengen in het dagelijks bestuur van een overheidsbedrijf, dat is de rol van de overheidscommissarissen. Het Parlement moet zijn verantwoordelijkheid op zich nemen. De commissie voor de Infrastructuur moet de CEO opnieuw uitnodigen voor een hoorzitting. De gerezen twijfel moet worden weggenomen. Belgacom is een parel aan onze kroon, en de werknemers verdienen beter.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- M. Denis Ducarme au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les engagements pris par bpost envers ses employés à la suite de la décision de la Commission européenne" (n° P0734)
- M. André Frédéric au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les engagements pris par bpost envers ses employés à la suite de la décision de la Commission européenne" (n° P0735)

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Denis Ducarme aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de toezeggingen van bpost aan het personeel naar aanleiding van de beslissing van de Europese Commissie" (nr. P0734)
- de heer André Frédéric aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de toezeggingen van bpost aan het personeel naar aanleiding van de beslissing van de Europese Commissie" (nr. P0735)

11.01 Denis Ducarme (MR): La presse donne les chiffres de l'amende de la Commission européenne.

11.01 Denis Ducarme (MR): De pers maakte het bedrag bekend van de door de Europese

Sur le fond, la Commission, loin d'être le méchant néolibéral, accepte les missions de service public de bpost; nous les avons surcompensées, c'est pourquoi il y a eu deux augmentations de capital (300 millions d'euros).

Combien pourrions-nous continuer à "donner" à bpost dans le cadre de ses prestations de service public, qui sont la distribution des journaux avant 7 h 30 le matin et le paiement des pensions? Cela devra être jugé dans le cadre du cinquième contrat de gestion.

Pour le MR il serait amoral que, sous prétexte de l'amende exigée par la Commission européenne, une entreprise publique qui a un bas de laine de 1,1 milliard d'euros ne fasse pas participer les quelque 28 000 employés à ses bénéfices.

La défiscalisation prévue pour le bonus non récurrent attribué en 2011 pourra-t-elle prendre effet?

11.02 André Frédéric (PS): Le remboursement de 417 millions, c'est moins que prévu, mais ne risque-t-il pas d'affecter la stabilité de l'entreprise? Quel en sera l'impact sur la qualité des services, sur l'entreprise et sur ses travailleurs, qui ont déjà subi plusieurs réorganisations? Pouvez-vous assurer ces derniers que la décision n'aura pas d'effet? Confirmez-vous que l'interprétation donnée par la Commission à la notion de service public est la bonne? Quel sera l'impact sur le nouveau contrat de gestion?

11.03 Paul Magnette, ministre (en français): Nous avons pu convaincre la Commission que les missions de service public confiées à bpost sont légitimes et que nous pouvons les subventionner. C'est le niveau de la subvention qui est considéré comme trop élevé. Le remboursement de 417 millions n'est pas une mauvaise nouvelle pour l'État, ni pour bpost, qui avait provisionné ce montant.

Pour le cinquième contrat de gestion, il n'y a pas de raison que les missions de service public, maintenues dans le passé, ne le soient pas dans l'avenir.

Cependant, les règles ont été adaptées récemment, et nous allons expliquer à la Commission pourquoi nous pensons que les missions de service public

Commissie opgelegde boete. Ten gronde aanvaardt de Commissie de opdrachten van openbare dienst van bpost en is ze dus niet de boosaardige neoliberale instelling waarvoor sommigen haar graag laten doorgaan. Die opdrachten werden door ons echter overgecompenseerd, vandaar de twee kapitaalverhogingen ten bedrage van 300 miljoen euro.

Hoeveel kunnen we aan bpost blijven 'geven' voor zijn openbare dienstverlening, namelijk de krantenbestelling voor 7.30 uur 's ochtends en de betaling van de pensioenen? Een en ander zal moeten worden geëvalueerd in het kader van het vijfde beheerscontract.

Voor de MR zou het amoreel zijn dat een overheidsbedrijf met een spaarpotje van 1,1 miljard euro de door de Europese Commissie opgelegde boete zou invoeren om zijn ongeveer 28.000 werknemers geen winstdeelneming te gunnen.

Zal de in 2011 toegekende niet-recurrente bonus belastingvrij zijn?

11.02 André Frédéric (PS): Het bedrag van 417 miljoen is minder dan voorzien, maar zal dat de stabiliteit van de onderneming niet aantasten? Wat zal de impact daarvan zijn op de kwaliteit van de dienstverlening, op de onderneming en op haar werknemers, die al verschillende reorganisaties meegemaakt hebben? Kunt u de werknemers garanderen dat deze beslissing geen impact zal hebben? Bevestigt u dat de Commissie het begrip openbare dienstverlening correct interpreteert? Wat zal de impact zijn op de nieuwe beheersovereenkomst?

11.03 Minister Paul Magnette (Frans): Wij hebben de Commissie ervan kunnen overtuigen dat de opdrachten van openbare dienstverlening die wij bpost laten vervullen legitiem zijn en dat wij die kunnen subsidiëren. Men vindt het subsidiebedrag echter te hoog. Dat er 417 miljoen moet worden terugbetaald, is geen slecht nieuws, niet voor België en evenmin voor bpost, dat voor dat bedrag trouwens een provisie had aangelegd.

Er is geen reden om de opdrachten van openbare dienstverlening waarin in het verleden al was voorzien, niet te behouden in de vijfde beheersovereenkomst.

De regels werden echter onlangs aangepast en we zullen de Commissie uitleggen waarom we van oordeel zijn dat de opdrachten van openbare

doivent être maintenues et que ce niveau de subvention est le bon. Il serait en effet injuste que les bonus des cadres soient maintenus alors que ceux du personnel, dont les prestations sont remarquables, ne le seraient pas. Je veillerai à ce que cette question soit traitée lors d'un prochain conseil d'administration et à ce que cette position y soit défendue par nos représentants.

11.04 Denis Ducarme (MR): Nous aurons l'occasion de poursuivre le débat en commission. Le ministre peut compter sur le MR pour défendre l'intérêt des postiers.

11.05 André Frédéric (PS): Le ministre a été rassurant. Il faut évidemment veiller à ce que ce ne soient pas les travailleurs de terrain qui subissent les désagréments financiers de cette décision. Le PS soutient le ministre dans ce combat.

L'incident est clos.

12 Question de M. Roel Deseyn au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la récente rencontre avec le ministre burundais des Affaires étrangères" (n° P0736)

12.01 Roel Deseyn (CD&V): Le CD&V souligne l'importance de la coopération au développement mais cela ne doit pas nous empêcher d'appréhender les dépenses de manière critique. La semaine dernière, le ministre, accompagné du ministre des Affaires étrangères, a rencontré le ministre des Affaires étrangères du Burundi. Les excellences ont évoqué l'évolution positive de la situation civile, juridique et politique au Burundi et la stabilisation de la situation en matière de sécurité. Le pays bénéficie par ailleurs d'une subvention supplémentaire de 50 millions d'euros.

L' "évolution positive" est en contradiction avec des communiqués précédents et avec le site internet des Affaires étrangères qui fait état d'une dégradation de la situation considérée au regard de la sécurité, d'une force de police peu disciplinée et mal équipée et d'un pouvoir judiciaire inefficace. Quelle instance internationale confirme cette évolution prétendument positive? Sur quels éléments étaient fondées les déclarations qui faisaient état d'une amélioration? Comment l'aide supplémentaire peut-elle être justifiée?

12.02 Paul Magnette, ministre (en néerlandais):

dienstverlening moeten worden behouden en het huidige niveau van subsidiëring correct is. Het zou immers onrechtvaardig zijn dat de bonussen van het leidinggevend personeel zouden worden gehandhaafd, terwijl die van het personeel, dat uitzonderlijke prestaties levert, zouden worden afgeschaft. Ik zal ervoor zorgen dat deze kwestie op een volgende vergadering van de raad van bestuur zal worden besproken en dat dit standpunt er door onze vertegenwoordigers zal worden verdedigd.

11.04 Denis Ducarme (MR): We zullen dit debat in de commissie kunnen voortzetten. De minister kan erop rekenen dat de MR de belangen van het postpersoneel zal verdedigen.

11.05 André Frédéric (PS): De minister heeft geruststellende taal gesproken. We moeten er natuurlijk op toezien dat de modale postbeambte er als gevolg van die beslissing niet financieel op achteruitgaat. De PS steunt de minister in die strijd.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de recente ontmoeting met de Burundese minister van Buitenlandse Zaken" (nr. P0736)

12.01 Roel Deseyn (CD&V): CD&V onderstreept het belang van ontwikkelingssamenwerking, maar dat mag ons niet beletten om de uitgaven kritisch te benaderen. Vorige week had de minister samen met zijn collega van Buitenlandse Zaken een ontmoeting met de minister van Buitenlandse Zaken van Burundi. Onze excellenties hadden het over de positieve evolutie van de burgerlijke, rechtelijke en politieke situatie in Burundi en over de stabilisatie van de veiligheidstoestand. Het land krijgt bovendien een extra toelage van 50 miljoen euro.

Die 'positieve evolutie' is in tegenspraak met eerdere berichten en met de website van Buitenlandse Zaken, die het heeft over een verslechtering van de veiligheidstoestand, een weinig gedisciplineerde en slecht uitgeruste politiemacht en een ontoereikende rechterlijke macht. Welke internationale instantie onderschrijft die zogenaamde positieve evolutie? Waarop werden de verklaringen over vooruitgang gebaseerd? Hoe kan de bijkomende steun gelegitimeerd worden?

12.02 Minister Paul Magnette (Nederlands): De

Les événements auxquels M. Deseyn fait référence sont exacts. Le département des Affaires étrangères déconseille en effet aux voyageurs de se rendre dans certaines régions. Malgré les problèmes politiques et de sécurité, certains éléments portent à l'optimisme. Les élections de 2010 se sont dans l'ensemble bien déroulées. Le gouvernement burundais a adopté plusieurs notes de politique fin 2011. Il s'agit notamment d'une stratégie nationale de bonne gouvernance et de lutte contre la corruption. Le retour de la société civile et des institutions internationales constitue un autre élément positif.

Tout cela ne signifie pas que nous prendrons à la légère la décision à propos de la tranche incitative. Quatre conditions doivent en effet être réunies: un bon déroulement des élections, la stabilité institutionnelle, un avis favorable du FMI et des progrès en matière de bonne gouvernance et de lutte contre la corruption. Nous prendrons une décision définitive sur la base d'une évaluation des progrès. La situation du Burundi en matière de sécurité peut s'améliorer de jour en jour.

12.03 Roel Deseyn (CD&V): Vous n'avez pas répondu à la question de savoir qui signale les progrès réalisés. L'enfer est pavé de bonnes intentions. La sécurité est une condition essentielle à un bon rendement des investissements dans la coopération au développement. Je répète: "il faut le voir pour le croire". Nous devons quand même nous montrer un peu plus prudents lorsque nous faisons des cadeaux à nos partenaires.

L'incident est clos.

13 Question de M. Hans Bonte au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "l'éventuelle demande de renseignements sur les revenus patrimoniaux des allocataires sociaux dans le cadre de la lutte contre la fraude sociale" (n° P0737)

13.01 Hans Bonte (sp.a): J'encourage le secrétaire d'État à réaliser le plus rapidement possible le paquet de mesures élaborées en matière de fraude fiscale et sociale. Le Parlement doit apporter toute sa collaboration dans ce cadre. La légitimité de notre système fiscal et social en dépend dans une large mesure.

Je me réjouis que la mesure relative à la responsabilité solidaire soit devenue réalité. Je déplore toutefois l'absence de mesures en vue de lutter contre une certaine forme de fraude sociale, à

gebeurtenissen waarnaar de heer Deseyn verwijst, kloppen. Het departement Buitenlandse Zaken ontraadt reizigers inderdaad om zich naar bepaalde streken te verplaatsen. Ondanks de politieke en veiligheidsproblemen zijn er ook elementen die optimistisch stemmen. De verkiezingen in 2010 zijn over het algemeen goed verlopen. De Burundese regering heeft eind 2011 diverse beleidsnota's aangenomen. Het gaat onder meer om een nationale strategie voor goed bestuur en corruptiebestrijding. Tevens is de terugkeer van de *civil society* en van de internationale instellingen positief.

Dit alles betekent niet dat we de beslissing over de aanmoedigende schijf licht zullen opnemen. Er moet effectief worden voldaan aan vier voorwaarden: een goed verloop van de verkiezingen, institutionele stabiliteit, een gunstig advies van het IMF en vooruitgang inzake goed bestuur en corruptiebestrijding. Op basis van een evaluatie van de vooruitgang zullen we dan een definitieve beslissing nemen. De veiligheidstoestand in Burundi kan dag na dag verbeteren.

12.03 Roel Deseyn (CD&V): Ik krijg geen antwoord op de vraag door wie die vooruitgang wordt gerapporteerd. De weg naar de hel is geplaveid met goede voornemens. Veiligheid is een essentiële voorwaarde om een goed rendement te hebben van de investeringen in ontwikkelingssamenwerking. Ik blijf erbij: 'eerst zien en dan geloven'. Men moet toch iets meer voorzichtigheid aan de dag leggen in deze cadeaupolitiek ten aanzien van onze partnerlanden.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Hans Bonte aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "de mogelijkheid om inzicht te verkrijgen in de vermogensinkomsten van uitkeringstrekkers in het kader van de aanpak van de sociale fraude" (nr. P0737)

13.01 Hans Bonte (sp.a): Ik moedig de staatssecretaris aan om het pakket maatregelen inzake fiscale en sociale fraude zo snel mogelijk te realiseren. Het Parlement moet daaraan volop meewerken. De legitimiteit van ons fiscaal en sociaal stelsel hangt er voor een groot stuk van af.

De maatregel betreffende de hoofdelijke aansprakelijkheid is gelukkig eindelijk een feit. Het bekommert mij echter dat de aanpak van een bepaald facet van sociale fraude, waarmee ook

laquelle les CPAS sont également confrontés. Ainsi, ceux-ci ne peuvent toujours pas mener une enquête patrimoniale efficace pour se prononcer sur le droit au revenu d'intégration. La législation existante n'est en effet pas concluante. Il se pose principalement un problème en ce qui concerne les demandeurs d'origine allochtone ou provenant de l'étranger. Si nous souhaitons assurer la légitimité des CPAS, nous devons là aussi fermer les portes dérobées.

Cette question a-t-elle également été examinée au sein du gouvernement?

13.02 John Crombez, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Plusieurs mesures ont été décidées cette semaine. Celle qui concerne la fraude domiciliaire vise en particulier à permettre un contrôle des dossiers et une inspection en ce qui concerne les allocations.

Votre question relative au contrôle en matière d'aide sociale est tout aussi importante. Le SPP Intégration sociale a organisé cette semaine un séminaire sur l'inspection et le contrôle. Les CPAS sont effectivement confrontés à un problème au niveau des données dont ils disposent. Tant la secrétaire d'État, Mme De Block, que moi-même avons participé à ce séminaire. Nous sommes convenus de la nécessité de prendre des mesures pour mettre ces données à disposition.

Il est capital de pouvoir collationner des informations provenant de sources diverses. Nous avons aujourd'hui à notre disposition toute une gamme de moyens d'action pour effectuer des contrôles à la fois sur la base de la Banque-Carrefour et de kadnet, qui est actuellement mis au point pour les biens immobiliers. Toutefois, il reste particulièrement malaisé aujourd'hui de collecter des informations ayant trait à des éléments patrimoniaux situés à l'étranger.

Nous devons avoir le courage de nous demander comment nous pouvons vérifier si une intervention est justifiée ou non. En cette matière, nous pouvons encore améliorer les choses. Une flopée de conventions internationales est en préparation dans ce domaine. Les parlements des entités fédérées devraient les ratifier plus rapidement. Cela est nécessaire afin que nous soyons en mesure de collecter également des informations relatives à des éléments patrimoniaux situés à l'étranger.

Pour les CPAS, le couplage de données revêt beaucoup d'importance. Ils disposent d'ores et déjà de la possibilité de déceler certains signes extérieurs de richesse. Toutefois, il ne s'agit pas là d'un indice suffisant pour pouvoir répondre à la

OCMW's worden geconfronteerd, ontbreekt. Zij kunnen bij de beoordeling van het recht op leefloon nog steeds geen efficiënt vermogensonderzoek voeren. De bestaande wetgeving is immers niet sluitend. Er is ter zake vooral een probleem met allochtone of buitenlandse steunzoekers. Om de legitimiteit van de OCMW's te bewaken moeten we ook daar de achterpoortjes sluiten.

Is ook daarover binnen de regering gesproken?

13.02 Staatssecretaris John Crombez (*Nederlands*): Over een aantal maatregelen werd deze week een beslissing genomen. De maatregel inzake domiciliefraude is er in het bijzonder op gericht om het controleren van dossiers en de inspectie bij uitkeringen mogelijk te maken.

De vraag naar controle bij sociale bijstand is minstens even belangrijk. Deze week hield de POD Maatschappelijke Integratie een seminarie over inspectie en controle. De OCMW's worden inderdaad geconfronteerd met een probleem van gegevens. Zowel staatssecretaris De Block als ikzelf waren op het seminarie aanwezig. Wij hebben afgesproken dat er maatregelen nodig zijn om die gegevens beschikbaar te maken.

De mogelijkheid om gegevens te combineren is essentieel. We hebben mogelijkheden voor bestaande controles via de Kruispuntbank en kadnet, dat in ontwikkeling is voor onroerende goederen. Momenteel is het echter nog altijd bijzonder moeilijk om gegevens te verzamelen over de vermogenscomponenten in het buitenland.

We moeten de vraag durven stellen hoe we kunnen nagaan of een bijstandsverlening terecht of onterecht is. Ter zake moet een en ander worden verbeterd. Er worden hierover heel wat internationale verdragen voorbereid. De parlementen van de deelstaten moeten sneller gaan in hun ratificatie. Dit is nodig om ervoor te zorgen dat we ook inlichtingen kunnen inwinnen over vermogenscomponenten in het buitenland.

De koppeling van gegevens is voor de OCMW's bijzonder belangrijk. Er bestaat nu al de mogelijkheid voor de OCMW's om uiterlijke kenmerken van vermogen op te sporen. Dat is evenwel niet voldoende doorslaggevend om de

question de savoir si une aide est nécessaire et justifiée. Des cellules spécialisées mises en place dans les grandes villes, qui effectuent ce type de calculs pour le compte de CPAS, engrangent bel et bien certains résultats. Nous devons à présent essayer de voir comment nous pourrions créer également une cellule spécialisée pour les petites villes et les communes, cellule qui serait à même de combiner efficacement collecte d'informations et enquête patrimoniale.

13.03 Hans Bonte (sp.a): Je trouve que c'est une bonne chose que le secrétaire d'État se soit déjà informé, avec le secrétaire d'État chargé de la lutte contre la pauvreté, auprès du SPF Intégration Sociale. Y coupler un sondage peut s'avérer utile. J'en parlerai à la secrétaire d'État compétente pour les CPAS.

C'est un dossier complexe car il faut se baser sur des conventions internationales qui sont encore en voie d'élaboration. Il est à espérer qu'en la matière, des résultats seront engrangés rapidement.

La concession consistant à avouer que l'on n'est pas en capacité d'effectuer certains contrôles se traduit très vite par des généralisations convenues. Les CPAS de petite taille et de taille moyenne ne sont pas toujours équipés pour procéder efficacement à ces contrôles. Je soutiens la suggestion de la secrétaire d'État chargée de la lutte contre la pauvreté qui a déclaré qu'il fallait donner davantage de moyens aux CPAS dans le cadre de cette lutte. Il importera d'investir ces ressources pour accorder des droits s'il y a lieu et pour procéder au recouvrement d'allocations indûment versées.

L'incident est clos.

14 Ordre du jour

La commission des Relations extérieures a adopté le mercredi 25 janvier 2012, la proposition de résolution de MM. Philippe Blanchart et Guy Coëme, Mme Christiane Vienne et MM. Patrick Moriau, Georges Dallemagne, Herman De Croo, Patrick Dewael, François-Xavier de Donnea, Bruno Tuybens et Dirk Van der Maelen relative à la Constitution hongroise révisée (n° 2001/1) par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

À la demande des auteurs, je vous propose de l'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi.

M. Bruno Tuybens fera un rapport oral.

vraag of bijstand al dan niet nodig en gerechtvaardigd is, te beantwoorden. Gespecialiseerde cellen in de grootsteden, die voor OCMW's dat soort van oefeningen doen, boeken echt wel resultaat. We moeten nu bekijken hoe men voor kleinere steden en gemeenten ook een gespecialiseerde cel kan uitbouwen die efficiënt dataverzameling en vermogensonderzoek combineert.

13.03 Hans Bonte (sp.a): Het is positief dat de staatssecretaris zich reeds samen met de staatssecretaris van Armoedebestrijding bij de FOD Maatschappelijke Integratie had geïnformeerd. Hieraan een enquête koppelen kan nuttig zijn. Ik zal dit bespreken met de staatssecretaris die bevoegd is voor de OCMW's.

Het is een complexe aangelegenheid. Men moet zich immers baseren op verdragen die nog volop in de pijplijn zitten. Hopelijk kan hierin snel resultaat worden geboekt.

De toegeving dat men machteloos staat om een aantal controles uit te voeren, leidt heel snel tot platte veralgemeningen. Kleine of middelgrote OCMW's zijn niet altijd uitgerust om de controles efficiënt uit te voeren. Ik steun de suggestie van de staatssecretaris van Armoedebestrijding dat er meer middelen voor armoedebestrijding naar de OCMW's moeten gaan. Die middelen moeten worden ingezet om rechten correct toe te kennen en om onterechte uitkeringen terug te vorderen.

Het incident is gesloten.

14 Agenda

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft het voorstel van resolutie van de heren Philippe Blanchart en Guy Coëme, mevrouw Christiane Vienne en de heren Patrick Moriau, Georges Dallemagne, Herman De Croo, Patrick Dewael, François-Xavier de Donnea, Bruno Tuybens en Dirk Van der Maelen over de herziene Hongaarse Grondwet (nr. 2001/1) met 10 stemmen tegen 2 en 3 onthoudingen aangenomen.

Op vraag van de indieners, stel ik u voor dit voorstel op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven.

De heer Bruno Tuybens zal mondeling verslag uitbrengen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Projet et proposition

15 **Projet de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne certaines obligations d'information des moyennes entreprises et l'obligation d'établir des comptes annuels consolidés (1890/1-4)**

Discussion générale

15.01 **Karel Uyttersprot**, rapporteur: Ce projet de loi vise à une simplification administrative de la législation sur les sociétés commerciales. Il transpose une directive européenne sur l'obligation d'information des grandes et moyennes entreprises en ce qui concerne les comptes annuels consolidés.

Actuellement, les sociétés mères doivent établir des comptes annuels consolidés, même si les filiales sont d'une importance négligeable en termes de patrimoine, de position financière ou de résultat consolidé.

Ce projet de loi supprime l'obligation de consolidation par l'organisation mère, même si celle-ci est libre d'appliquer cette disposition sur une base volontaire.

À en croire le ministre, près de 1 000 entreprises pourraient profiter de cette simplification administrative.

En commission, la N-VA et Ecolo-Groen se sont interrogés sur la notion d' "intérêt considéré comme négligeable" et la Commission des Normes Comptables se chargera donc de proposer une définition de ce concept.

Un amendement a en outre été présenté, supprimant l'autorisation du ministre pour une série d'opérations comptables pour lesquelles l'administration pourra effectuer l'imputation.

Le projet de loi et l'amendement présenté représentent une simplification administrative considérable et ont dès lors été adoptés à l'unanimité.

Au nom du groupe N-VA, je me réjouis du projet de loi et de l'amendement. Nous sommes curieux de connaître la teneur exacte que la Commission des

Ontwerp en voorstel

15 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Vennootschappen betreffende bepaalde informatieverplichtingen van middelgrote ondernemingen en de verplichting een geconsolideerde jaarrekening op te stellen (1890/1-4)**

Algemene bespreking

15.01 **Karel Uyttersprot**, rapporteur: Dit wetsontwerp beoogt een administratieve vereenvoudiging van de vennootschapswetgeving. Het is de omzetting van een Europese richtlijn over de informatieverplichting van grote en middelgrote ondernemingen inzake geconsolideerde jaarrekeningen.

Momenteel moeten moederondernemingen een geconsolideerde jaarrekening opstellen, ook als de dochterondernemingen van te verwaarlozen betekenis zijn op het vlak van vermogen, financiële positie of geconsolideerd resultaat.

Dit wetsontwerp schaft de verplichting tot consolidatie door de moederorganisatie af, ook al blijft de mogelijkheid bestaan voor moederondernemingen om dit vrijwillig toe te passen.

Volgens de minister zouden zowat 1.000 bedrijven gebruik kunnen maken van deze administratieve vereenvoudiging.

In de commissie hadden vooral N-VA en Ecolo-Groen vragen bij het begrip 'te verwaarlozen betekenis' en de commissie voor Boekhoudkundige Normen zal daarom een begripsomschrijving opstellen.

Er is tevens een amendement ingediend, waardoor voor bepaalde boekhoudkundige handelingen niet langer een toestemming van de minister is vereist, maar de administratie zelf een toewijzing kan doen.

Het wetsontwerp en het amendement betekenen een behoorlijke administratieve vereenvoudiging. Ze werden dan ook eenparig goedgekeurd.

In naam van de N-VA-fractie kan ik stellen dat we verheugd zijn over dit wetsontwerp en het amendement. We kijken uit naar de manier waarop

normes comptables confèrera à la notion "d'intérêt considéré comme négligeable". Nous espérons une interprétation uniforme pour les sociétés. Nous nous interrogeons aussi, du reste, sur l'utilité de sociétés qui présentent un intérêt considéré comme négligeable.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1890/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises".

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Proposition de résolution relative à la Constitution hongroise révisée (2001/1-4)

Proposition déposée par: Philippe Blanchart, Guy Coëme, Christiane Vienne, Patrick Moriau, Georges Dallemagne, Herman De Croo, Patrick Dewael, François-Xavier de Donnea, Bruno Tuybens, Dirk Van der Maelen

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2001/4)

16.01 Bruno Tuybens, rapporteur: Un certain nombre de membres de la Chambre ont cosigné, avec M. Blanchart, une proposition de résolution sur des mesures prises récemment par le gouvernement hongrois qui, selon eux, remettent en question l'État de droit et les valeurs européennes. Selon les auteurs de la résolution, la nouvelle Constitution hongroise porte atteinte à la vie privée en limitant les compétences de la Cour constitutionnelle et juggle fortement la liberté de presse. Par cette résolution, ils souhaitent protester contre cette violation de la séparation des pouvoirs

de commissie voor Boekhoudkundige Normen het begrip 'te verwaarlozen betekenis' precies zal invullen. We hopen op een uniforme interpretatie voor de vennootschappen. Verder stellen we ons ook vragen bij het nut van vennootschappen met een te verwaarlozen betekenis.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1890/4)

Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in 'wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen'.

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Voorstel van resolutie over de herziene Hongaarse Grondwet (2001/1-4)

Voorstel ingediend door: Philippe Blanchart, Guy Coëme, Christiane Vienne, Patrick Moriau, Georges Dallemagne, Herman De Croo, Patrick Dewael, François-Xavier de Donnea, Bruno Tuybens, Dirk Van der Maelen

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2001/4)

16.01 Bruno Tuybens, rapporteur: Een aantal Kamerleden heeft, onder leiding van de heer Blanchart, een voorstel van resolutie ingediend over de recente Hongaarse regeringsmaatregelen die volgens hen de rechtsstaat en de Europese waarden ter discussie stellen. Volgens de indieners van de resolutie raakt de nieuwe Hongaarse Grondwet aan het privéleven door de inperking van de bevoegdheden van het Grondwettelijk Hof en wordt ook de persvrijheid sterk beknot. Zij willen met deze resolutie optreden tegen deze schending van de scheiding der machten en de Belgische

et demander au gouvernement belge de condamner fermement cette révision de la Constitution hongroise par le truchement des institutions de l'Union européenne.

Mme Dumery a regretté, au nom du groupe N-VA, de ne pas avoir été associée au projet de résolution. Le groupe N-VA s'abstiendra également étant donné que l'actualité a entre-temps rattrapé la résolution.

M. Deseyn a déclaré, au nom du groupe CD&V, qu'il rejeterait la proposition de résolution parce que le débat doit être mené au sein du Parlement européen.

M. De Croo a affirmé que cette résolution revêtait une grande importance à ses yeux étant donné la nécessité de se conformer aux règles du club dont on fait partie, en particulier lorsqu'il s'agit de questions d'ordre éthique ou moral.

M. Dallemagne a expliqué, au nom du cdH, qu'il était également nécessaire de débattre de cette question à l'échelon des États membres. À son avis, les modifications apportées à la législation hongroise font fi de certaines libertés, or ces dernières ne peuvent être que difficilement rétablies par la suite.

M. Veys a déclaré, au nom du groupe Vlaams Belang, qu'il voterait contre parce que les responsables politiques belges musellent l'opposition et que l'Europe n'est pas un modèle de démocratie.

Au nom d'Ecolo-Groen, Mmes Boulet et Brems ont déclaré que leur groupe apportait son soutien au projet de résolution, tout en déplorant qu'il n'ait pas été associé à cette initiative. Les quelques amendements qu'elles ont présentés ne portent que sur le fond et préconisent un respect scrupuleux des valeurs européennes.

Au nom du groupe FDF, M. Maingain a affirmé qu'il s'agissait certes d'une question de principe, mais également d'un problème politique, une position que l'État belge se doit de défendre avec fermeté.

Le représentant du ministre a déclaré que M. Reynders avait rencontré son homologue hongrois à La Haye dans le cadre du Benelux. Le ministre partage les inquiétudes des membres de la commission et il a également demandé l'inscription de ce point à l'ordre du jour du Conseil européen du 27 janvier.

S'exprimant au nom du groupe MR, M. de Donnea

regering vragen om deze herziening van de Hongaarse Grondwet krachtig te veroordelen via de instellingen van de Europese Unie.

Namens de N-VA-fractie betreude mevrouw Dumery dat zij niet werd betrokken bij het ontwerp van resolutie. De N-VA-fractie zal zich ook onthouden, omdat de actualiteit de resolutie ondertussen heeft ingehaald.

De heer Deseyn zei namens de CD&V-fractie dat hij het voorstel van resolutie zou verwerpen, omdat het debat moet worden gevoerd in het Europees Parlement.

De heer De Croo verklaarde dat hij de resolutie belangrijk vond, omdat men zich dient te houden aan de regels van de club waarvan men deel uitmaakt, zeker wanneer het gaat om ethische of morele kwesties.

De heer Dallemagne verklaarde namens cdH dat het ook nuttig is om deze kwestie te bespreken op het niveau van de lidstaten. Met de Hongaarse wetswijzigingen worden volgens hem vrijheden met de voeten getreden, die nadien wettelijk moeilijk kunnen worden teruggeschoefd.

Namens de Vlaams Belangfractie zei de heer Veys dat hij tegen zou stemmen omdat Belgische politici de eigen oppositie aan banden leggen en Europa geen voorbeeld is van democratie.

Mevrouw Boulet en mevrouw Brems hebben namens de Ecolo/Groen-fractie verklaard dat zij het voorstel van resolutie zullen steunen, maar ze betreuen dat de fractie niet werd betrokken bij het initiatief. Zij hebben enkele inhoudelijke amendementen ingediend en pleiten voor een strikte naleving van de Europese waarden.

De heer Maingain zei namens de FDF-fractie dat het hier niet alleen gaat om een principe, maar ook om een politiek probleem, een standpunt dat de Belgische Staat met klem moet verdedigen.

Ook de vertegenwoordiger van de minister zei dat de heer Reynders de Hongaarse minister heeft ontmoet in Den Haag, in het kader van de Benelux. De minister deelt de bezorgdheden van de commissieleden en hij heeft ook gevraagd om dit punt te plaatsen op de agenda van 27 januari van de Europese Raad.

De heer de Donnea verklaarde namens de MR-

a affirmé que l'Union européenne étant une confédération, ses États membres avaient le devoir de se pencher sur la question du respect des droits fondamentaux dans les autres États membres.

Pour le surplus, je renvoie également au courrier adressé le 19 janvier au président de la Chambre par M. Zoltán Hernyes, ambassadeur de la Hongrie dans notre pays et je cite:

(En français) "Pour ma part, je voudrais vous exprimer ma conviction qu'une bonne partie des inquiétudes émises à l'égard des changements constitutionnels en Hongrie sont sans fondement et sont basés sur la méconnaissance ou la mécompréhension des détails juridiques ainsi que sur les simplifications et exagérations propagées par la presse."

(En néerlandais) Huit amendements ont été présentés, dont un a ensuite été retiré. Sur les sept amendements, six ont été approuvés et un a été rejeté. Ils concernaient tant des modifications de texte que des ajouts portant sur le fond.

Les amendements et la proposition de résolution ont été approuvés avec une majorité de 10 voix. Le CD&V et le VB ont voté contre, la N-VA s'est abstenue. *(Applaudissements)*

16.02 Philippe Blanchart (PS): Je me réjouis de l'approche constructive dont a fait l'objet cette proposition de résolution qui sera, je l'espère, adoptée ce jour puisqu'un Conseil européen doit se tenir lundi.

Avec de nombreux collègues, nous avons sévèrement dénoncé l'attitude du gouvernement hongrois. Ce gouvernement a adopté des mesures complètement antidémocratiques remettant en cause les valeurs de base de la Communauté européenne. Nous exigeons des pays qui frappent à notre porte le respect de ces valeurs. Alors, quel paradoxe d'avoir au sein de l'Europe un pays qui les bafoue!

Les atteintes aux droits fondamentaux et démocratiques dont il s'agit sont graves. Ce n'est pas l'explication légère du premier ministre hongrois devant le Parlement européen qui va changer quoi que ce soit, ni la volonté d'un leader du PPE qui s' imagine que M. Orbán va suivre ses recommandations.

À Budapest, des dizaines de milliers de personnes ont manifesté contre ce texte. La législation hongroise est contraire aux droits de l'Union car elle

fractie dat het de plicht is van de lidstaten om zich te buigen over de fundamentele rechten in andere lidstaten, aangezien de EU een confederatie is.

Verder verwijs ik ook naar de brief die Zoltán Hernyes, de Hongaarse ambassadeur in ons land, op 19 januari heeft gestuurd naar de voorzitter van de Kamer.

(Frans) In die brief zegt de ambassadeur ervan overtuigd te zijn dat de ongerustheid over de Hongaarse grondwetswijziging grotendeels ongegrond is en te verklaren valt door het feit dat men de juridische details onvoldoende kent of verkeerd interpreteert. Ook de pers zou hierbij een kwalijke rol spelen, doordat ze de situatie al te simplistisch voorstelt of juist dramatiseert.

(Nederlands) Er werden acht amendementen ingediend, waarvan er een werd ingetrokken. Een amendement werd niet en zes amendementen werden wel werden aanvaard. Ze betroffen zowel tekstwijzigingen als feitelijke aanvullingen.

De amendementen en het voorstel van resolutie werden goedgekeurd met een meerderheid van 10 stemmen. CD&V en VB stemden tegen, de N-VA onthield zich. *(Applaus)*

16.02 Philippe Blanchart (PS): Ik ben verheugd over de constructieve benadering van dit voorstel van resolutie dat, zo hoop ik, vandaag zal worden aangenomen, aangezien maandag de Europese Raad bijeenkomt.

Talloze collega's en ikzelf hadden harde woorden van kritiek op de houding van de Hongaarse regering. Die regering heeft volstrekt antidemocratische maatregelen genomen waarmee de fundamentele waarden van de Europese Gemeenschap ter discussie worden gesteld. Wij eisen dat landen die bij de Europese Unie willen horen, die waarden eerbiedigen. Het is dan ook ongerijmd dat net een van de lidstaten die waarden met voeten treedt!

De schendingen van de fundamentele en democratische rechten waar het om gaat zijn ernstig. De oppervlakkige uitleg die de Hongaarse eerste minister in het Europees Parlement gaf of het streven van een PPE-kopstuk dat denkt dat de heer Orbán zijn aanbevelingen zal opvolgen, veranderen daar helemaal niets aan.

In Boedapest kwamen tienduizenden manifestanten de straat op om te protesteren tegen deze tekst. De Hongaarse wetgeving staat haaks op de rechten die

remet en cause l'indépendance de la Banque centrale et des instances nationales de protection des données et affecte le système judiciaire.

Plusieurs groupes du Parlement européen ont demandé l'application de l'article 7 du Traité de l'Union prévoyant entre autres sanctions, en cas de risque de violation grave des valeurs européennes, la suspension du droit de vote aux réunions des ministres européens. En 2000, lors de l'arrivée de l'extrême droite au pouvoir en Autriche, on a pris des dispositions a priori, ce qui n'est pas le cas ici.

La proposition de résolution demande au gouvernement de condamner sans appel la révision de la Constitution hongroise pour atteinte aux valeurs communes européennes. Il s'agit de garantir le respect de ces valeurs dans tous les États de l'Union, adhérents ou candidats, au nom de ce qui nous unit, la liberté et les droits de l'homme.

16.03 Roel Deseyn (CD&V): Nous avons déjà eu une sorte d'avant-goût de ce débat: notre président a pris l'initiative d'adresser une lettre à l'ambassadeur de Hongrie. C'est évidemment son droit le plus strict, en tant que membre de la Chambre et en sa qualité de président, d'écrire des lettres mais une lettre d'un président de parlement pourrait donner l'illusion qu'elle est le fruit d'un débat parlementaire. Aussi, j'aimerais demander au président quel était l'esprit de son courrier à l'ambassadeur.

Le **président:** Je répondais aux vœux transmis par le président du Parlement hongrois. Personne ne m'enlèvera ici le droit de dire ce que je pense. *(Applaudissements)*

16.04 Roel Deseyn (CD&V): Il est évidemment loisible au président d'écrire des courriers mais il ne me paraît guère délicat d'avoir écrit à l'ambassadeur de Hongrie juste avant le débat parlementaire sur la Hongrie. Je souhaiterais pouvoir consulter le document.

Les événements qui se produisent en Hongrie sont tout simplement inquiétants, mais nous ne voulons pas nous égarer dans un débat sur la bipolarisation. La Hongrie mérite notre appui parce qu'une alternative à la Constitution communiste existe à présent.

Dans les développements de la résolution, toute

de l'Union waarborgt, want ze ondergraaft de onafhankelijkheid van de centrale bank en van de nationale instanties voor gegevensbescherming, en heeft gevolgen voor de rechtsorde.

Verscheidene fracties in het Europees Parlement hebben om de toepassing van artikel 7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie verzocht, dat in geval van een ernstige schending van de Europese waarden, onder meer als sanctie in de schorsing van het stemrecht op de vergaderingen van de Europese ministers voorziet. In 2000, toen extreemrechts aan de macht kwam in Oostenrijk, werden er a priori maatregelen genomen, wat nu niet het geval is.

In het voorstel van resolutie wordt de regering verzocht de herziening van de Hongaarse Grondwet onherroepelijk te veroordelen wegens de aantasting van de gemeenschappelijke waarden waarop de Europese Unie gegrondvest is. We moeten ervoor zorgen dat die waarden door alle EU-lidstaten en kandidaat-lidstaten in acht worden genomen, ter wille van wat ons verenigt, namelijk vrijheid en mensenrechten.

16.03 Roel Deseyn (CD&V): Wij hebben al een soort voorafname gehad op dit debat door het initiatief van onze voorzitter, die een brief heeft geschreven naar de Hongaarse ambassadeur. Uiteraard is het zijn volste recht om als Kamerlid en in zijn hoedanigheid van voorzitter brieven te schrijven, maar een brief van een parlamentsvoorzitter zou de indruk kunnen wekken de resultante te zijn van een parlementair debat. Daarom zou ik graag van de voorzitter weten wat de geest was van zijn schrijven naar de ambassadeur.

De **voorzitter:** Ik beantwoordde de wensen die me werden overgezonden door het Hongaarse Parlement. Niemand zal me hier het recht ontnemen om te zeggen wat ik denk. *(Applaus)*

16.04 Roel Deseyn (CD&V): Het is uiteraard het recht van de voorzitter om brieven te schrijven, maar zo vlak voor het parlementaire debat over Hongarije een brief tot de Hongaarse ambassadeur richten, vind ik niet zo kies. Ik zou ook graag inzage krijgen in het document.

De ontwikkelingen in Hongarije zijn zonder meer verontrustend, maar wij willen niet verzeilen in een debat rond ideologische polarisatie. Hongarije verdient ook ondersteuning omdat er nu een alternatief is voor de communistische Grondwet.

In de motivatie van de resolutie worden allerlei

une série d'éléments sans rapport avec les incriminations réelles sont avancés, notamment la Cour supérieure de justice, l'autorité de protection des données et l'indépendance de la banque centrale. S'agissant de la loi électorale ou de l'institution de circonscriptions électorales, une certaine modestie nous siérait. Il ne nous revient pas de prononcer nous-mêmes une condamnation, mais il convient de laisser la Commission européenne jouer pleinement son rôle.

Il est à noter que la plupart des amendements présentés par le FDF ont été adoptés hier. Nous nous réjouissons que, de ce fait, le texte réfère explicitement à la Commission de Venise du Conseil de l'Europe, qui s'est déjà intéressée à la Constitution hongroise en juin 2011. Nous approuvons ce rapport du Conseil, dans lequel on peut lire que la révision actuelle de la Constitution hongroise doit être accueillie comme un pas dans la bonne direction mais qu'il convient de la considérer comme un processus à long terme, avec une marge pour les ajustements et les rectifications.

16.05 Daphné Dumery (N-VA): Notre groupe ne nie pas la gravité de la situation en Hongrie. Un État membre est tenu de respecter les droits fondamentaux de l'Union européenne, ce qui implique l'indépendance de la presse, de la justice et de la Banque centrale. Ces principes fondamentaux ne peuvent être remis en question. Il est donc évident que la Commission européenne utilise sa compétence d'enquête et intente une procédure d'infraction. Cela signifie aussi que l'actualité a rattrapé cette résolution. Par conséquent, attendons l'enquête de l'Europe avant de formuler des résolutions.

Ce qui frappe dans cette résolution est le passage sous le point J, où il est dit que la Constitution hongroise a été adoptée par une majorité des deux tiers, constituée des partis au gouvernement et qu'il n'y a pas de consensus politique ou social. Si cette assemblée adopte dans quelque temps une révision de la Constitution à une majorité des deux tiers constituée des partis au gouvernement, je serai aussi en droit de me demander s'il y a réellement un consensus politique et social. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Nous devons cependant faire montre d'une certaine prudence en matière d'interventions internationales. Qui sommes-nous pour juger si les électeurs d'un État souverain ont bien voté? Nous ferions mieux de laisser la Commission européenne faire d'abord son travail. C'est pourquoi notre groupe

zaken aangehaald die niet over de eigenlijke feitenbetwistingen gaan, met name het Hooggerechtshof, de databeschermingsautoriteit en de onafhankelijkheid van de centrale bank. Als het over de kieswet of de inrichting van kieskringen gaat, zou enige bescheidenheid ons sieren. Het is niet aan ons om zelf een veroordeling uit te spreken, wij moeten de Europese Commissie ten volle haar rol laten spelen.

Interessant was dat gisteren de meeste FDF-amendementen werden goedgekeurd. Wij zijn tevreden dat de tekst daardoor expliciet verwijst naar de Commissie van Venetië van de Raad van Europa, die zich in juni 2011 al over de Hongaarse Grondwet heeft gebogen. Wij onderschrijven dit rapport van de Raad, waarin staat dat de huidige Hongaarse grondwets hervorming moet worden verwelkomd als een goede stap, maar dat ze moet worden gezien als een lang proces, waarin plaats is voor aanpassingen en correcties.

16.05 Daphné Dumery (N-VA): Dat de situatie in Hongarije ernstig is, wordt door onze fractie niet ontkend. Een lidstaat is verplicht om de grondrechten van de Europese Unie te respecteren en dat houdt in dat de pers, het gerecht en de centrale bank onafhankelijk moeten zijn. Deze fundamentele principes mogen niet op de helling worden gezet. Het is dus evident dat de Europese Commissie haar onderzoeksbevoegdheid gebruikt en een inbreukprocedure heeft opgestart. Dat betekent ook dat de actualiteit deze resolutie heeft ingehaald. Laten we dus eerst het Europese onderzoek afwachten vooraleer we resoluties opstellen.

Opvallend in deze resolutie vind ik wel de passage onder punt J, waarin staat dat de Hongaarse Grondwet is goedgekeurd met een tweederdemeerderheid, gevormd door de regeringspartijen, en dat er geen sprake is van een politieke of maatschappelijke consensus. Als dit Parlement over enige tijd een grondwetsherziening zal goedkeuren, met een tweederdemeerderheid, gevormd door de regeringspartijen, dan zal ik dus ook de vraag mogen stellen of er wel sprake is van een politieke en maatschappelijke consensus? *(Applaus van N-VA)*

We moeten toch enige voorzichtigheid aan de dag leggen met internationale interventies. Wie zijn wij om te beoordelen of de kiezers van een soevereine staat wel goed hebben gekozen? We opteren er beter voor om eerst de Europese Commissie haar werk te laten doen. Onze fractie zal zich daarom

s'abstiendra lors du vote.

16.06 Herman De Croo (Open Vld): Notre groupe soutiendra cette résolution. "*All politics is local*", a déclaré M. Tip O'Neill, ancien président de la Chambre des représentants des États-Unis. Et cette maxime s'applique mieux que jamais aujourd'hui à la Hongrie.

Qu'une loi soit adoptée à la majorité des deux tiers ou à l'unanimité n'a aucune importance si elle est contraire aux valeurs fondamentales de l'Union européenne et à l'esprit du projet européen. Les événements qui surviennent en Hongrie ne sont pas anodins. Si nous permettons qu'un État après l'autre brade les valeurs de l'Union, l'Europe n'est pas sur la bonne voie. Les valeurs européennes en termes de démocratie et de droits de l'homme ont été inspirées par deux guerres effroyables. En honorant ces valeurs, nous voulons éviter que de tels épisodes se reproduisent. Le jour où l'Europe perdra son âme, c'en sera fini de l'Europe!

16.07 Eva Brems (Ecolo-Groen): Le préambule de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne est clair. L'Union européenne se fonde sur les valeurs indivisibles et universelles de dignité humaine, de liberté, d'égalité et de solidarité. Elle repose sur le principe de la démocratie et de l'État de droit.

L'Union européenne est plus qu'un marché commun et une union monétaire. Elle est également une communauté de valeurs. L'évolution de la situation en Hongrie porte atteinte à ces valeurs communes. Il ne s'agit par ailleurs pas de l'une ou l'autre petite disposition mais de tout un programme: l'indépendance de la justice, la liberté d'expression, la liberté religieuse, la protection de la vie privée, les droits des personnes handicapées et les droits des lesbiennes.

Des centaines de spécialistes constitutionnels universitaires – qui ne sont pas à proprement parler de ceux qui montent régulièrement aux barricades – ont signé une pétition contre la Constitution hongroise. Après la transition, la Hongrie avait pourtant entrepris de développer une belle formule constitutionnelle.

Dans un courrier adressé ce mois-ci au gouvernement hongrois, le commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe, M. Thomas Hammarberg, a exprimé son inquiétude en ce qui concerne l'indépendance de la justice, la liberté de la presse et la liberté religieuse. Amnesty International insiste également auprès de la Commission européenne pour qu'une enquête

onthouden bij de stemming.

16.06 Herman De Croo (Open Vld): Onze fractie zal deze resolutie steunen. "*All politics is local*", zei Tip O'Neill, gewezen voorzitter van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden. En dat geldt vandaag meer dan elders voor Hongarije.

Of een wet nu met een tweederdemeerderheid of met unanimiteit wordt goedgekeurd, heeft geen enkel belang als ze indruist tegen de fundamentele waarden van de Europese Unie en de geest van het Europese project. Wat in Hongarije gebeurt, is niet onschuldig. Als wij toelaten dat het ene na het andere land de waarden van de Unie laat verwateren, dan is Europa verkeerd bezig. De Europese waarden inzake democratie en mensenrechten vinden hun oorsprong in twee afgrijpselijke oorlogen. Door deze waarden te eren, willen wij een herhaling daarvan voorkomen. De dag dat Europa zijn ziel verliest, is Europa dood!

16.07 Eva Brems (Ecolo-Groen): De preambule van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie is duidelijk. De Europese Unie vestigt haar grondslag op de ondeelbare en universele waarden van menselijke waardigheid, vrijheid, gelijkheid en solidariteit. Zij berust op het beginsel van de democratie en de rechtsstaat.

De Europese Unie is meer dan een gemeenschappelijke markt en een muntunie. Zij is ook een gemeenschap van waarden. De ontwikkelingen in Hongarije doen afbreuk aan deze gemeenschappelijke waarden. Het gaat ook niet over een of andere kleine bepaling, het gaat over een heel programma: over de onafhankelijkheid van het gerecht, over de vrijheid van meningsuiting, de godsdienstvrijheid, de privacy, de rechten van personen met een beperking en de hofbirechten.

Honderden academische grondwetspecialisten – niet echt het soort mensen dat voortdurend op de barricaden staat – hebben een petitie tegen de Hongaarse Grondwet ondertekend. Nochtans was Hongarije na de transitie een mooie grondwettelijke formule aan het ontwikkelen.

Eerder deze maand uitte Thomas Hammarberg, de mensenrechtencommissaris van de Raad van Europa, in een schrijven aan de Hongaarse regering zijn bezorgdheid over de onafhankelijkheid van het gerecht, de persvrijheid en de godsdienstvrijheid. Ook Amnesty International dringt bij de Europese Commissie aan op een grondig onderzoek en Benjamin Ward van Human Rights

approfondie soit menée et M. Benjamin Ward de l'organisation Human Rights Watch souligne que si la Hongrie adoptait cette Constitution, elle ne répondrait plus aux conditions d'adhésion à l'Union européenne.

À l'égard des candidats à l'adhésion, l'Union européenne est très critique mais lorsqu'il s'agit de ses membres, elle se montre plus clément. Ceci est d'autant plus notable que les réformes en Hongrie ont été mises en œuvre pendant sa présidence du Conseil de l'Europe, période au cours de laquelle il est de bon ton de porter très haut l'étendard des valeurs de l'Union.

Il est par conséquent important que la Commission européenne poursuive les trois procédures d'infraction, même si elles concernent trois aspects très spécifiques: l'indépendance de la justice, de la commission sur la vie privée et de la banque centrale. Ces éléments sont importants, mais l'enjeu l'est plus encore. C'est la raison pour laquelle cette résolution a une portée plus étendue.

La résolution recommande que l'ensemble de la nouvelle Constitution, de même que d'autres lois et mesures du gouvernement hongrois, fassent l'objet d'une évaluation à la lumière de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme ainsi que de la lettre et de l'esprit des traités. Si, après enquête, il s'avère qu'il y a effectivement infraction, la résolution demande d'appliquer les sanctions prévues à l'article 7 du Traité de l'UE.

Nous espérons que l'UE fera preuve de suffisamment de force d'action et d'influence pour ne pas en arriver là et pour que la Hongrie reconnaisse que certaines modifications sont nécessaires. Le Parlement européen a joué son rôle mais notre gouvernement est responsable à l'égard de notre Parlement. Par cette résolution, nous souhaitons donner au gouvernement l'instruction de mettre ce dossier à l'ordre du jour. Nous désirons également lui demander d'informer le Parlement de toute initiative en la matière.

Je déplore que cette résolution n'ait pas recueilli une plus large majorité. Le fait que le Vlaams Belang soit contre ne m'étonne pas, que la N-VA s'abstienne peut être assimilé à un réflexe communautaire, mais que le CD&V ait voté contre est inexplicable.

Je sais que le parti Fidesz fait aussi partie de l'EVP mais je vous signale que dans le nom 'CD&V', il y a aussi le D de démocratie. Il est tout à fait regrettable qu'une majorité de rechange soit nécessaire pour défendre les valeurs démocratiques en Europe.

Watch wijst erop dat Hongarije met deze Grondwet niet zou voldoen aan de toetredingsvoorwaarden van de EU.

Ten aanzien van kandidaat-lidstaten is de Europese Unie terecht heel kritisch, maar als het over leden gaat, heeft ze minder tanden. Dat is des te opvallender omdat de hervormingen in Hongarije zijn uitgevoerd tijdens de periode dat het land voorzitter was van de Europese Raad, een periode waarin men de waarden van de Unie extra duidelijk wil uitdragen.

Daarom is het goed dat de Europese Commissie de drie inbreukprocedures verder zet, ook al gaan ze maar over drie heel specifieke aspecten: de onafhankelijkheid van het gerecht, de privacycommissie en de centrale bank. Dat is belangrijk, maar er is meer aan de hand. Daarom is deze resolutie ruimer.

Ze vraagt dat de nieuwe Grondwet in haar geheel, samen met andere wetten en maatregelen van de Hongaarse regering, wordt getoetst aan het Handvest van de grondrechten van de Unie en aan de letter en de geest van de verdragen. Als na onderzoek blijkt dat er sprake is van schendingen, dan vraagt de resolutie de sancties toe te passen uit artikel 7 van het EU-verdrag.

We hopen dat de EU voldoende slagkracht en invloed heeft om het zover niet te laten komen en dat Hongarije inziet dat een aantal wijzigingen nodig is. Het Europees Parlement heeft zijn rol gespeeld, maar onze regering is verantwoordelijk ten aanzien van ons Parlement. We willen de regering met deze resolutie een richtlijn meegeven om dit dossier op de agenda te blijven zetten. We willen ook vragen het Parlement op de hoogte te houden van alle initiatieven ter zake.

Ik betreurt dat we geen grotere meerderheid over deze resolutie hebben kunnen bereiken. Dat Vlaams Belang tegen is, verbaast me niet, dat N-VA zich onthoudt kan als een communautaire reflex worden gezien, maar dat CD&V heeft tegengestemd, dat gaat er bij mij echt niet in.

Ik weet dat de Fidesz-partij ook in de EVP zit, maar in de naam van CD&V staat naast de C toch ook de D van democratie. Dat er een wisselmeerderheid nodig is voor de bescherming van de democratische waarden in Europa, is

(Applaudissements sur les bancs d' Ecolo-Groen)

betreurenswaardig. (Applaus van Ecolo-Groen)

16.08 Tanguy Veys (VB): L'Europe compte désormais un nouvel épouvantail: la Hongrie. Depuis que Viktor Orbán a pris les rênes du pays, la Hongrie est devenue le mauvais élève de la classe. Les pouvoirs de la Cour constitutionnelle sont restreints et les autorités ont une trop grande emprise sur les médias. Quand des partis de gauche se comportent de la même façon, personne ne bronche. Aujourd'hui, il faut manifestement frapper du poing sur la table en déposant cette résolution.

La Hongrie a mis plusieurs juges à la retraite. La Belgique devrait en faire autant. Au Parlement européen, des voix se sont élevées pour exiger des sanctions, Guy Verhofstadt en tête. Le même Guy Verhofstadt qui, lorsqu'il était premier ministre, a raboté les droits et les libertés des partis d'opposition, ceux du Vlaams Blok entre autres. Il est donc mal placé pour donner une leçon de démocratie à la Hongrie.

De plus, Guy Verhofstadt n'hésitait pas à téléphoner à des journalistes pour les tancer ou à contacter des rédactions pour réclamer des sanctions contre certains journalistes dont les articles lui convenaient pas. Et voilà qu'aujourd'hui, il donne des leçons à la Hongrie...

On assiste à une levée de boucliers parce que la Hongrie entend protéger le droit à la vie dès la conception. Si notre Constitution prévoyait la même chose chez nous, beaucoup de monde s'en féliciterait. Le caractère sacré de toute vie, voilà une leçon que la Hongrie pourrait peut-être nous donner.

Le coup d'État du gouvernement Orbán sur le pouvoir judiciaire doit également être relativisé. Y a-t-il donc si longtemps que les juges faisaient l'objet de nominations purement politiques en Belgique? La Hongrie vivait encore, il n'y a pas si longtemps, sous une dictature communiste et c'est une bonne chose qu'elle veuille lui régler son compte une bonne fois pour toutes. La Belgique est mal placée pour lui donner des leçons à ce propos.

La Hongrie ne serait plus une démocratie mais, à ma connaissance, les élections n'y ont pas été abolies. Si la population hongroise n'aime plus la politique d'Orbán, elle pourra toujours la désavouer lors des prochaines élections. Par conséquent, nous n'avons aucune raison de nous inquiéter.

Ce qui devrait peut-être nous inquiéter, c'est qu'en

16.08 Tanguy Veys (VB): Europa heeft een nieuwe boeman: Hongarije. Sinds Viktor Orbán aan het roer staat is dat land blijkbaar het stoute kindje van de klas geworden. Het Grondwettelijk Hof wordt aan banden gelegd en de greep van de overheid op de media is te groot. Als linkse partijen hetzelfde doen, piept niemand. Nu moet er blijkbaar op tafel worden geklopt middels een resolutie.

Er is in Hongarije een aantal rechters op pensioen gestuurd, wat beter ook eens in België zou gebeuren. In het Europees Parlement schreeuwde men om strafsancities met als luidste schreeuwer Guy Verhofstadt. Diezelfde Guy Verhofstadt heeft als eerste minister zelf een aantal rechten en vrijheden van oppositiepartijen, zoals het toenmalige Vlaams Blok, beknot. Hij is dus heel slecht geplaatst om lessen in democratie te geven aan Hongarije.

Guy Verhofstadt aarzelde bovendien destijds niet om journalisten telefonisch uit te kafferen of bij krantenredacties sancties te eisen tegen bepaalde journalisten die iets hadden geschreven wat hem niet aanstond. En hij gaat Hongarije nu eens de les spellen...

Er is heisa omdat Hongarije het recht op leven wil beschermen vanaf de conceptie. Veel mensen zouden blij zijn als dat ook in onze Grondwet zou staan. Misschien kunnen we nog van Hongarije leren dat alle leven heilig is.

De machtsgreep die de Hongaarse regering zou uitvoeren op de rechterlijke macht, is ook zeer relatief. Hoe lang is het maar geleden dat rechters in dit land zuiver politiek benoemd werden? Hongarije viel nog niet zo lang geleden onder een communistische dictatuur en het is goed dat ze daarmee komaf willen maken. Het is niet aan België om hen daarover de les te spellen.

Hongarije zou geen democratie meer zijn, maar bij mijn weten zijn de verkiezingen er niet afgeschaft. Als de bevolking Orbán's beleid niet lust, kan ze hem toch altijd electoraal afstraffen? We hoeven ons dus geen zorgen te maken.

Wij moeten ons misschien wel zorgen maken over

Belgique, on ait modifié certaines lois et même la Constitution pour rendre illégal et faire condamner un parti politique comme le Vlaams Belang.

M. Orbán siège au Parlement européen dans le même groupe que les parlementaires du CD&V et il ne peut donc certainement pas être aussi mauvais que cela. Si nous considérons son parti, ses prises de position et ses décisions, nous ne pouvons que constater que la démocratie n'a certainement pas été abolie en Hongrie. C'est la raison pour laquelle nous n'approuverons pas cette résolution. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

16.09 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Quand les valeurs européennes, ferment stabilisateur de notre Union à vingt-sept, sont bafouées, nous devons faire bloc. La Hongrie n'a pas respecté le Traité de Copenhague et notre Parlement se devait de réagir. Nous devons joindre nos voix à celles des citoyens hongrois qui manifestent leur désaccord.

Le chef du groupe des verts au Parlement européen Daniel Cohn-Bendit a dénoncé le climat de peur que cette réforme engendrait. Lors du débat sur le budget et sur les notes de politique générale, ma collègue Eva Brems et moi-même avions déjà demandé au ministre des Affaires étrangères de prendre la parole au nom de la Belgique lors des prochains rendez-vous européens. Mes collègues à la Fédération Wallonie-Bruxelles ont également dénoncé la situation.

Nous soutenons donc cette proposition de résolution, sans avoir été associés à sa rédaction. Je déplore que le CD&V ne s'y associe pas, tout en faisant remarquer que le président du PPE, M. Martens, a minimisé la situation.

16.10 Olivier Maingain (FDF): Le débat sur l'adoption d'une nouvelle Constitution par la Hongrie ne porte pas uniquement sur la compatibilité du texte avec le droit communautaire, ni peut-être même sur l'insuffisance du respect d'un certain nombre de valeurs.

Ce débat pose la question de l'avenir de l'Europe et de notre conception de la construction européenne au-delà du repli nationaliste. Car ce que la Hongrie tente de faire, c'est réduire l'acquis communautaire au plus petit commun dénominateur.

C'est à l'opposé de ce que nous souhaitons pour la construction de l'Europe. La Commission

het feit dat men in België wetten gewijzigd heeft, zelfs de Grondwet, om een politieke partij als het Vlaams Belang buiten de wet te stellen en te laten veroordelen.

De heer Orbán zetelt in het Europees Parlement in dezelfde fractie als de parlementsleden van CD&V, dus zo'n onmens zal hij wel niet zijn. Als wij naar zijn partij, zijn standpunten en zijn beslissingen kijken, dan kunnen wij alleen maar vaststellen dat de democratie in Hongarije zeker niet werd afgeschaft. Om die reden zullen wij deze resolutie niet goedkeuren. *(Applaus van Vlaams Belang)*

16.09 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Wanneer de Europese waarden, die een stabiliserende factor zijn van onze Unie van 27 lidstaten, met voeten worden getreden, moeten we de rangen sluiten. Hongarije heeft het Verdrag van Kopenhagen niet in acht genomen en ons Parlement moest dus wel reageren. We moeten ons aansluiten bij de proteststemmen die in Hongarije opgaan.

De fractieleider van de groenen in het Europees Parlement, Daniel Cohn-Bendit, hield het angstklimaat waartoe deze hervorming leidt. Tijdens de begrotingsbespreking en de bespreking van de beleidsnota's vroegen mijn collega Eva Brems en ikzelf al dat de minister van Buitenlandse Zaken namens België het woord zou nemen op de volgende Europese vergaderingen. Mijn collega's in de Federatie Wallo-Brux hebben de situatie eveneens aan de kaak gesteld.

We steunen dus dit voorstel van resolutie, hoewel we jammer genoeg niet bij de redactie ervan werden betrokken. Ik betreurt dat CD&V zich hier niet bij aansluit, hoewel dit in de lijn der verwachtingen lag, aangezien EVP-voorzitter Martens de situatie bagatelliseerde.

16.10 Olivier Maingain (FDF): Het debat over de invoering van een nieuwe grondwet door Hongarije gaat niet uitsluitend over de verenigbaarheid van de tekst met het gemeenschapsrecht, en misschien zelfs evenmin over de gebrekkige naleving van een aantal waarden.

Dit debat gaat over de toekomst van Europa en onze opvatting over de Europese integratie die de nationalistische reflex overstijgt. Want Hongarije probeert thans het acquis communautaire te reduceren tot de kleinste gemene deler.

Dit is het tegenovergestelde van onze visie van het Europese eenwordingsproces. De Europese

européenne a lancé une procédure d'infraction à l'encontre de la Hongrie; M. Verhofstadt, M. Cohn-Bendit et d'autres ont heureusement exigé que l'Union européenne remette en cause avec plus de fermeté la tentative de la Hongrie d'affaiblir la construction européenne.

La Constitution nouvelle commence par les termes "Nous, membres de la nation hongroise": c'est mépriser les minorités et les résidents, c'est ignorer la conception démocratique de la citoyenneté européenne qui fonde l'ambition de l'Europe.

C'est la responsabilité des institutions européennes, mais aussi des États membres, *a fortiori* fondateurs, que de rappeler ce qu'est la véritable ambition de l'Europe.

Le gouvernement devrait, à l'instar de M. Juppé, oser interpellier directement la Hongrie.

Après les amendements que nous avons pu déposer en commission, nous rejoignons donc pleinement la portée de cette résolution. Ce débat annonce d'autres débats internes à la Belgique quant à notre conception des relations et du respect de la citoyenneté de chaque membre de ce pays.

16.11 Bruno Tuybens (sp.a): Je suis effrayé d'entendre que Mme Dumery se rallie aux propos tenus hier en commission par M. Deseyn et considère comme des questions d'ordre intérieur la mise en péril de la séparation des pouvoirs, de l'indépendance de la banque nationale, de la protection de la vie privée et de la liberté de la presse en Hongrie.

En notre qualité de citoyens de l'Union européenne, nous avons le droit, voire le devoir de continuer à défendre ces valeurs, au même titre que nous ne pouvons considérer la détention de M. Ai Weiwei comme une affaire intérieure. Nous ne devons pas faire preuve d'une indignation sélective. C'est pourquoi, dans le cadre d'une procédure exceptionnelle et notamment à la suite des pressions exercées par le Parlement belge, ce sujet sera placé à l'ordre du jour du sommet européen de chefs d'État et de gouvernement qui aura lieu dès demain. Il est dès lors essentiel que la Chambre adopte cette résolution à une large majorité.

Enfin, je demande au président de bien vouloir communiquer le texte de la résolution et le résultat du vote au gouvernement pour que le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères

Commissie heeft een inbreukprocedure ingeleid tegen Hongarije. De heren Verhofstadt, Cohn-Bendit en anderen hebben gelukkig geëist dat de EU harder zou optreden tegen de poging van Hongarije om de Europese eenwording te verzwakken.

De nieuwe Grondwet begint met de woorden 'Wij, leden van de Hongaarse natie'. Dat is een miskennis van de minderheden en de buitenlandse ingezetenen en een ontkenning van de democratische opvatting van het Europese burgerschap dat de hoeksteen vormt van de ambities van Europa.

Het is de verantwoordelijkheid van de Europese instellingen, maar ook van de lidstaten, en *a fortiori* van de stichtende leden van EU, om de ware ambitie van Europa in herinnering te brengen.

In navolging van de heer Juppé zou de regering Hongarije rechtstreeks om tekst en uitleg moeten durven vragen.

We hebben de tekst in de commissie kunnen amenderen, en steunen nu voluit de strekking van deze resolutie. Dit debat is de voorbode van andere debatten in ons land, over de manier waarop wij de betrekkingen en het respect voor de burgers van dat land zien.

16.11 Bruno Tuybens (sp.a): Ik huiver als ik hoor dat mevrouw Dumery, zoals de heer Deseyn gisteren in de commissie, de aanvallen op de scheiding der machten, de onafhankelijkheid van de Nationale Bank, de bescherming van de privacy en de persvrijheid in Hongarije als binnenlandse aangelegenheden beschouwt.

Als EU-burgers hebben we het recht, en zelfs de plicht, om die waarden te blijven verdedigen, net zoals we als wereldburger de gevangenschap van Ai Weiwei niet als een binnenlandse aangelegenheid mogen beschouwen. We mogen niet selectief zijn in onze verontwaardiging. Vandaar ook dat dit onderwerp, onder meer dankzij de druk vanuit het Belgische Parlement, met een uitzonderlijke procedure op de agenda komt van de Europese top van regeringsleiders en staatshoofden die vanaf morgen zal plaatsvinden. Daarom is het ook belangrijk dat de Kamer deze resolutie met een sterke meerderheid aanvaardt.

Ten slotte verzoek ik de voorzitter om de tekst van de resolutie en de uitslag van de stemming aan de regering te bezorgen, zodat de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken daarmee naar

puissent en être munis au sommet européen.

de Europese top kunnen gaan.

16.12 Roel Deseyn (CD&V): Il n'est absolument pas question d'indignation sélective. Nous partageons les préoccupations exprimées en ce qui concerne les libertés fondamentales, mais l'Europe est déjà confrontée à suffisamment de difficultés, sans que les États membres commencent à se tirer mutuellement dans les pattes. Les demandes formulées dans cette proposition sont déjà en voie d'être mises en œuvre par la Commission. Je serai le premier à plaider pour de nouvelles initiatives si le résultat de la procédure en cours ne se révèle pas satisfaisant.

16.12 Roel Deseyn (CD&V): Dit heeft absoluut niets met selectieve verontwaardiging te maken. Wij delen de bezorgdheid over de fundamentele vrijheden, maar Europa heeft het al moeilijk genoeg zonder dat de lidstaten op elkaar schieten. Wat in dit voorstel wordt gevraagd, is al in uitvoering door de Commissie. Ik zal de eerste zijn om verdere initiatieven te bepleiten als het resultaat van de lopende procedure niet bevredigend is.

16.13 Eva Brems (Ecolo-Groen): Je rejoins la prise de position de M. Tuybens sur l'indignation sélective, puisqu'il semble que, contrairement à ce qu'il a fait pour le Burundi, M. Deseyn se montre incapable de condamner avec un même enthousiasme la situation hongroise.

16.13 Eva Brems (Ecolo-Groen): Ik volg het standpunt van de heer Tuybens over de selectieve verontwaardiging, omdat de heer Deseyn niet met eenzelfde enthousiasme de situatie in Hongarije kan veroordelen als die in Burundi.

En commission, le représentant du gouvernement a déclaré qu'une initiative du Parlement visant à renforcer et étendre l'action initiée par la Commission européenne représentait un soutien de taille. M. Deseyn fait mine de voir une opposition entre les deux, mais il se trompe. Notre assemblée peut donner une direction à suivre au gouvernement en l'envoyant au sommet de l'Union européenne, muni de cette résolution. Nous nous félicitons de l'initiative déjà prise par M. Reynders de demander l'inscription de cette question à l'ordre du jour de la réunion et nous voulons ainsi lui donner un coup de pouce supplémentaire.

De vertegenwoordiger van de regering zei in de commissie dat een versterkend en verbredend initiatief vanuit het Parlement een duidelijke ondersteuning was van wat de Europese Commissie geïnitieerd heeft. De heer Deseyn doet alsof er een tegenstelling is, maar die is er niet. Dit Parlement kan onze regering aansturen door ze met deze resolutie naar de Europese top te sturen. We zijn heel tevreden dat de heer Reynders al een initiatief nam om de kwestie te agenderen en willen hem daarom nog een steuntje in de rug geven.

16.14 Roel Deseyn (CD&V): Inutile d'intenter des procès d'intention. Hier, au Sénat, le groupe sp.a a refusé d'approuver la proposition de résolution portant sur la situation dans le Sahara occidental. Chacun a une perception personnelle de la stratégie à suivre. Nous adhérons pleinement à l'importance à accorder au respect des droits essentiels et des libertés fondamentales.

16.14 Roel Deseyn (CD&V): Er moeten geen intentieprocessen gemaakt worden. De sp.a-fractie wilde gisteren in de Senaat het voorstel van resolutie over de problematiek in de Westelijke Sahara ook niet goedkeuren. Iedereen heeft zijn inzichten over de te volgen strategie. Wij gaan absoluut akkoord met het belang van het respect voor de grondrechten en de fundamentele vrijheden.

16.15 Laurent Louis (MLD): Mon parti est pour la création des États-Unis d'Europe; il votera contre cette résolution car l'Europe n'est pas suffisamment aboutie pour que nous nous octroyions le droit de nous ingérer dans la politique hongroise.

16.15 Laurent Louis (MLD): Mijn partij is voorstander van de oprichting van de Verenigde Staten van Europa; mijn partij zal tegen deze resolutie stemmen, omdat de eenmaking van Europa nog niet zo ver gevorderd is dat we ons het recht kunnen toe-eigenen om ons in het Hongaarse beleid te mengen.

Le gouvernement hongrois a été élu démocratiquement; cette révision de la Constitution est soutenue par une majorité des deux tiers.

De Hongaarse regering is de emanatie van de stem van de Hongaarse kiezer. Er is een tweederdemeerderheid voor deze grondwetsherziening.

Nous n'avons aucune leçon à donner à personne!

Wij hebben geen lessen te geven!

Les mêmes partis dirigent la Belgique depuis des dizaines d'années sans réelle opposition. La politique des petits amis renvoie dans l'opposition les partis plébiscités par la population. Les perdants se retrouvent au gouvernement. Avant de juger la démocratie des autres pays, il conviendrait de mettre en œuvre dans notre pays une réelle démocratie et de sortir de la participation actuelle. Pour le surplus, je rejoins entièrement les propos de Mme Dumery.

Decennialang al wordt ons land bestuurd door dezelfde partijen, zonder echte oppositie. Door de vriendjespolitiek belanden de partijen waarvoor er een ruim draagvlak is bij de bevolking in de oppositie. De verliezers zitten in de regering. Alvorens te oordelen over de democratie in de andere landen, zouden we in ons land een echte democratie op poten moeten zetten en een eind moeten maken aan de huidige participatie. Voor het overige ben ik het volmondig eens met wat mevrouw Dumery zei.

Je trouve stupéfiant que notre pays condamne la politique du gouvernement légitime de Viktor Orbán, alors qu'il soutient honteusement le pouvoir de Kabila au Congo, où aujourd'hui même on a tenté d'assassiner le président Tshisekedi et où, tous les jours, des Congolais et des Congolaises sont affamés, tués, violés.

Ik vind het verbijsterend dat ons land het beleid van de wettige regering van Viktor Orbán veroordeelt, terwijl ze op schandelijke wijze het regime van Kabila steunt in Congo, waar er vandaag nog een poging tot moord op president Tshisekedi plaatsvond, en waar elke dag Congolese mannen en vrouwen worden uitgehongerd, vermoord en verkracht.

La presse belge est entre les mains des partis politiques traditionnels, elle ignore certains partis. En attendant un grand nettoyage, jouons profil bas et laissons la souveraineté au peuple hongrois.

De Belgische media zijn in handen van de traditionele politieke partijen en negeren bepaalde partijen. In afwachting van een grote schoonmaak kunnen we ons beter nederig opstellen en het Hongaarse volk zijn soevereiniteit laten.

16.16 François-Xavier de Donnea (MR): Le groupe MR soutiendra cette proposition de résolution avec conviction, parce que nous croyons que l'Union européenne n'est pas seulement économique et monétaire, mais est aussi une confédération basée sur une conception propre de la démocratie et de la défense des droits de l'homme. Il est logique que les membres de cette confédération se préoccupent de ce qui se passe chez d'autres lorsque plane un risque d'atteinte aux valeurs qui sous-tendent l'Union européenne.

16.16 François-Xavier de Donnea (MR): De MR-fractie zal met overtuiging haar steun verlenen aan dit voorstel van resolutie, omdat we geloven dat de Europese Unie niet louter een economische en monetaire unie is, maar ook een confederatie gestoeld op een eigen opvatting van de democratie en de verdediging van de mensenrechten. Het is logisch dat de leden van die confederatie zich zorgen maken over wat elders gebeurt, wanneer de waarden die de grondslag vormen voor de Europese Unie in het gedrang komen.

Ceux qui parlent d'ingérence trouvent normal que l'on examine la politique budgétaire d'un autre État, parce qu'elle pourrait influencer la stabilité monétaire. N'est-il pas plus important de s'interroger sur le respect des valeurs fondamentales de l'Union? (*Applaudissements*)

Zij die het woord 'inmenging' in de mond nemen, vinden het normaal dat het begrotingsbeleid van een andere lidstaat onder de loep wordt genomen omdat dat een invloed zou kunnen hebben op de monetaire stabiliteit. Is het echter niet belangrijker zich vragen te stellen over de inachtneming van de fundamentele waarden van de Unie? (*Applaus*)

Quand M. Di Rupo explique aux Pays-Bas ou en Allemagne que notre budget se conforme aux règles européennes, il répond à une ingérence implicite de nos partenaires, ingérence que nous pratiquons aussi envers d'autres.

Wanneer premier Di Rupo in Nederland of Duitsland gaat uitleggen dat onze begroting conform de Europese regels is, antwoordt hij op een impliciete inmenging van onze partners, terwijl we ons zelf mengen in wat in andere landen gebeurt.

16.17 Jan Jambon (N-VA): Je suis parfaitement d'accord avec le raisonnement de M. de Donnea.

16.17 Jan Jambon (N-VA): Ik volg de redenering van de heer de Donnea volledig. Premier Di Rupo

M. Di Rupo vient pourtant de demander à l'Allemagne de ne pas s'immiscer dans les affaires intérieures de la Belgique. C'est exactement le contraire de ce que vient de dire M. de Donnea.

16.18 François-Xavier de Donnea (MR) (*en néerlandais*): En Europe, il est normal que nous expliquions à nos partenaires que nous pratiquons la bonne gouvernance. Le message est exactement le même.

(*En français*) Dans une confédération, des ingérences des uns chez les autres sont inévitables. Ce n'est pas comme des États indépendants, où on peut se demander s'il est opportun de se mêler de leurs affaires.

Cela dit, la résolution est nuancée. Nous disons qu'il faut condamner ce qu'on impute à la Hongrie, si ses atteintes se confirment. Et l'on demande aux institutions européennes de vérifier si ces atteintes sont ce que l'on peut craindre. Ensuite, on devra demander à ces institutions de prendre les mesures qui s'imposent.

D'aucuns ont affirmé que nous avons voté l'ensemble des amendements du FDF. Je ne suis pas toujours d'accord avec le FDF et n'ai pas voté l'amendement qui voulait nous faire réagir bilatéralement. J'estime, en effet, qu'il est plus intelligent d'agir via les institutions européennes que bilatéralement, du moins tant que les atteintes ne sont pas confirmées. Mais quand M. Maingain propose des amendements qui complètent des attendus, pourquoi voter contre? Quand l'auteur d'une proposition, quel qu'il soit, exprime des choses objectives, il faut pouvoir les voter.

M. Bacquelaine, qui assistait hier au Conseil de l'Europe, me dit que celui-ci a refusé d'inscrire la question hongroise à son ordre du jour. On peut se demander pourquoi. Nous devons faire pression sur le Conseil de l'Europe, d'autant que la Commission de Venise, qui en dépend, est d'avis qu'il doit se pencher sur cette question.

Enfin, nous faisons bien de voter cette résolution parce que le ministre des Affaires étrangères a demandé que cette question soit inscrite demain à un Conseil des ministres européens. Je m'étonne d'ailleurs que seul le Benelux ait souhaité mettre l'affaire à l'ordre du jour de ce Conseil.

heeft echter zopas aan Duitsland gevraagd om zich niet te mengen in de interne aangelegenheden van België. Dat is net het tegenovergestelde van wat de heer de Donnea hier vertelt.

16.18 François-Xavier de Donnea (MR) (*Nederlands*): In Europa is het normaal dat wij aan onze partners uitleggen dat ons beleid de goede praktijken volgt. Dat is juist dezelfde boodschap.

(*Frans*) In een confederatie is onderlinge inmenging onvermijdelijk. Anders is het gesteld met onafhankelijke staten: daar kan men zich afvragen of het aangewezen is om zich met de zaken van andere staten te bemoeien.

De resolutie is genuanceerd. Wij zeggen dat wij hetgeen men Hongarije aanwrijft, als het land zijn plannen doorzet, moeten veroordelen. En wij vragen de Europese instellingen om na te gaan of de schendingen effectief zo ver gaan als men vreest. Bovendien zullen wij de Europese instellingen vragen de nodige maatregelen te treffen.

Sommigen hebben verklaard dat wij alle amendementen van het FDF gestemd hebben. Ik ben het niet altijd eens met het FDF en ik heb niet voor het amendement over een bilaterale reactie van ons land gestemd. Ik ben van mening dat het verstandiger is om via de Europese instellingen op te treden dan langs bilaterale weg, althans zolang er geen bevestiging is op het vlak van de schendingen. Maar als de heer Maingain amendementen voorstelt die een aanvulling vormen op de consideransen, waarom zouden wij dan tegenstemmen? Als de auteur van een voorstel, welk voorstel dan ook, objectief is, moet men kunnen voorstemmen.

De heer Bacquelaine, die gisteren aan een bijeenkomst van de Raad van Europa deelnam, zegt mij dat de Raad geweigerd heeft de Hongaarse kwestie te agenderen. Men kan zich afvragen waarom. Wij moeten druk uitoefenen op de Raad van Europa, temeer daar de Commissie van Venetië, een adviesorgaan van die Raad van Europa, van oordeel is dat men zich over deze kwestie moet buigen.

We doen er goed aan deze resolutie goed te keuren, aangezien de minister van Buitenlandse Zaken gevraagd heeft dat deze aangelegenheid morgen op een Europese ministerraad ter sprake zou worden gebracht. Het verwondert me trouwens dat alleen de Benelux verzocht heeft dit onderwerp op de agenda van die Raad te plaatsen.

Voter cette résolution est donc utile pour soutenir M. Reynders et pour donner un signal fort aux institutions européennes et au Conseil de l'Europe. *(Applaudissements)*

16.19 Bruno Tuybens (sp.a): Je voudrais réagir à l'observation formulée par M. Jambon. Nous ne devons effectivement pas nous mêler de la manière dont un pays s'y prend pour engranger ses recettes fiscales mais dans le cas présent, il s'agit d'une question de valeurs fondamentales, telles qu'elles sont énoncées dans la Charte européenne des droits fondamentaux. Il y a donc bel et bien une différence et elle est de taille.

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

17 Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles – Nomination des membres

Le mandat des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles est venu à expiration le 8 juin 2011.

En vertu de l'article 4, § 1er, de la loi du 2 juin 1998 portant création du Centre, la Chambre doit désigner huit nouveaux membres effectifs et huit suppléants, à la majorité des deux tiers.

Quatre membres effectifs et quatre membres suppléants sont désignés sur présentation d'une liste par le Conseil des ministres, deux candidats étant proposés pour chaque mandat à conférer.

Les quatre autres membres effectifs et les quatre autres membres suppléants sont désignés directement par la Chambre.

Tant pour les membres désignés directement par la Chambre que pour ceux désignés sur présentation d'une liste par le Conseil des ministres, la parité linguistique entre les membres d'expression française et les membres d'expression néerlandaise doit être assurée. Au moins un membre effectif et un membre suppléant doivent posséder une connaissance de la langue allemande.

Les membres sont désignés pour un terme de six ans, renouvelable une fois, en raison de leur

De goedkeuring van deze resolutie is dus nuttig, niet alleen als steun voor de heer Reynders, maar ook omdat we op die manier een krachtig signaal afgeven aan de Europese instellingen en de Raad van Europa. *(Applaus)*

16.19 Bruno Tuybens (sp.a): Ik wil reageren op de opmerking van de heer Jambon. Wij moeten ons inderdaad niet bemoeien met de manier waarop een land aan zijn belastinginkomsten komt, maar in dit geval gaat het om fundamentele waarden, zoals die vermeld staan in het Europees Handvest van de grondrechten. Er is dus wel degelijk een groot verschil.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

17 Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke en sektarische organisaties – Benoeming van de leden

Het mandaat van de leden van het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke en sektarische organisaties liep af op 8 juni 2011.

Krachtens artikel 4, § 1, van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van het Centrum moet de Kamer acht nieuwe vaste en acht plaatsvervangende leden aanwijzen, met een tweederde meerderheid.

Vier vaste en vier plaatsvervangende leden worden aangewezen op voordracht van de ministerraad, die voor elk te begeven ambt twee kandidaten dient voor te dragen.

De andere vier vaste en vier plaatsvervangende leden worden rechtstreeks door de Kamer aangewezen.

Zowel voor de rechtstreeks door de Kamer als voor de op voordracht van de ministerraad aangewezen leden dient de taalpariteit tussen de Nederlandstalige en de Franstalige leden te worden gewaarborgd. Ten minste één vast en één plaatsvervangend lid dienen kennis te hebben van het Duits.

De leden worden aangewezen voor een termijn van zes jaar, eenmaal hernieuwbaar, omwille van hun

expérience ou de leur connaissance de la problématique des organisations sectaires nuisibles.

La Chambre désigne parmi les membres effectifs le président et le président suppléant.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 5 octobre 2010 et 25 janvier 2012, un appel aux candidats pour les membres désignés directement par la Chambre sera publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être adressées au président de la Chambre des représentants au plus tard le 30^{ème} jour qui suit cette publication.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

18 Retrait d'une proposition de loi

Mme Katrin Jadin fait savoir qu'elle retire sa proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (n° 2002/1).

19 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission des Affaires sociales, la proposition de loi de MM. Stefaan Vercamer, David Clarinval et Mathias De Clercq, Mmes Catherine Fonck, Meryame Kitir, Nahima Lanjri et Nathalie Muylle, M. Jef Van den Bergh et Mmes Liesbeth Van der Auwera et Christiane Vienne modifiant la réglementation en vue de régler le problème que pose, pour la pension, l'intégration des formations académiques des écoles supérieures au sein des universités (n° 1896/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

20 Renvoi de propositions à une autre commission

À la suite de la décision de la Conférence des présidents du 18 janvier 2012, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, les propositions suivantes:

ervaring of kennis inzake de problematiek van de sektarische organisaties.

De Kamer kiest uit de vaste leden de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 5 oktober 2010 en 25 januari 2012 zal een oproep tot kandidaatstelling voor de leden die rechtstreeks door de Kamer worden aangewezen in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. De candidatures moeten uiterlijk de 30^{ste} dag na deze bekendmaking aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gericht.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

18 Intrekking van een wetsvoorstel

Mevrouw Katrin Jadin deelt mede dat zij haar wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (nr. 2002/1) intrekt.

19 Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Op aanvraag van de indieners stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Stefaan Vercamer, David Clarinval en Mathias De Clercq, de dames Catherine Fonck, Meryame Kitir, Nahima Lanjri en Nathalie Muylle, de heer Jef Van den Bergh en de dames Liesbeth Van der Auwera en Christiane Vienne tot wijziging van de regelgeving naar aanleiding van de pensioenproblematiek bij de integratie van academische opleidingen van hogescholen in universiteiten (nr. 1896/1) te verwijzen naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

20 Verzending van voorstellen naar een andere commissie

Ingevolge de beslissing van de Conferentie van voorzitters van 18 januari 2012 stel ik u voor volgende voorstellen te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt:

- la proposition de résolution de Mmes Zoé Genot, Eva Brems et Muriel Gerken et M. Wouter De Vriendt relative à la crise de l'accueil des demandeurs d'asile (n° 57/1);

- la proposition de loi de M. Thierry Giet, Mmes Nahima Lanjri, Catherine Fonck et Özlem Özen, M. Rachid Madrane, Mme Valérie Déom et M. Yvan Mayeur modifiant, en ce qui concerne les astreintes, la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (n° 755/1);

- la proposition de loi de Mmes Zoé Genot, Eva Brems et Thérèse Snoy et d'Oppuers modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, impliquant les CPAS dans l'accueil des demandeurs d'asile (n° 1495/1);

- la proposition de résolution de Mme Sabien Lahaye-Battheu relative à l'aide médicale urgente pour les étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume (n° 1740/1);

- la proposition de loi de Mme Nahima Lanjri, M. Bart Somers, Mme Karin Temmerman, M. Denis Ducarme, Mme Leen Dierick, M. Stefaan Vercamer et Mmes Nathalie Muylle, Sonja Becq et Liesbeth Van der Auwera modifiant la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (n° 1919/1).

- het voorstel van resolutie van de dames Zoé Genot, Eva Brems en Muriel Gerken en de heer Wouter De Vriendt betreffende de crisis in de opvang van de asielzoekers (nr. 57/1);

- het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet, de dames Nahima Lanjri, Catherine Fonck en Özlem Özen, de heer Rachid Madrane, mevrouw Valérie Déom en de heer Yvan Mayeur tot wijziging, wat de dwangsommen betreft, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (nr. 755/1);

- het wetsvoorstel van de dames Zoé Genot, Eva Brems en Thérèse Snoy et d'Oppuers tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1978 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, waarbij de OCMW's bij de opvang van de asielzoekers worden betrokken (nr. 1495/1);

- het voorstel van resolutie van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu betreffende de dringende medische hulp voor vreemdelingen die onwettig in het Rijk verblijven (nr. 1740/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Nahima Lanjri, de heer Bart Somers, mevrouw Karin Temmerman, de heer Denis Ducarme, mevrouw Leen Dierick, de heer Stefaan Vercamer en de dames Nathalie Muylle, Sonja Becq en Liesbeth Van der Auwera tot wijziging van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (nr. 1919/1).

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Deze voorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

21 Commission spéciale Dexia – prolongation

Conformément à avis de la Conférence des présidents du 25 janvier 2012, je vous propose de prolonger le mandat de la commission spéciale chargée d'examiner les circonstances qui ont contraint au démantèlement de la Dexia SA de deux mois, afin de procéder au vote sur les conclusions de cette commission le 29 mars au plus tard.

21 Bijzondere commissie Dexia – verlenging

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 25 januari 2012 stel ik u voor het mandaat van de bijzondere commissie die ermee wordt belast de omstandigheden te onderzoeken die hebben geleid tot de ontmanteling van de nv Dexia, met twee maanden te verlengen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

22 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

22 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet et à l'exception de la proposition n° 2002/1 de Mme Katrin Jadin qui retire sa proposition et de la proposition n° 2004/1 de Mme Maya Detiège qui demande le retrait de la demande de prise en considération de sa proposition, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 25 janvier 2012, je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mmes Muriel Gerken, Zoé Genot et Meyrem Almaci et MM. Olivier Deleuze et Éric Jadot modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, visant à améliorer le statut des artistes (n° 2008/1).
Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de MM. Raf Terwingen, Thierry Giet et Daniel Bacquelaïne et Mmes Karin Temmerman et Catherine Fonck modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (n° 2019/1).
Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

22.01 **Raf Terwingen** (CD&V): Je demande l'urgence pour la dernière proposition (n° 2019).

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Votes nominatifs

23 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**
- M. Gerolf Annemans sur "la position du gouvernement en ce qui concerne le bilinguisme"

Indien er geen bezwaar is, en met uitzondering van het voorstel nr. 2002/1 van mevrouw Katrin Jadin, die haar voorstel intrekt, en van het voorstel nr. 2004/1 van mevrouw Maya Detiège, die de intrekking van het verzoek van de inoverwegingneming van haar voorstel vraagt, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 25 januari 2012 stel ik u ook voor het wetsvoorstel van de dames Muriel Gerken, Zoé Genot en Meyrem Almaci en de heren Olivier Deleuze en Éric Jadot tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, met het oog op de verbetering van het kunstenaarsstatuut (nr. 2008/1), in overweging te nemen.
Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Ik stel u eveneens voor het wetsvoorstel van de heren Raf Terwingen, Thierry Giet en Daniel Bacquelaïne en de dames Karin Temmerman en Catherine Fonck tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevriezen (nr. 2019/1), in overweging te nemen.
Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

22.01 **Raf Terwingen** (CD&V): Ik vraag de urgentie voor het laatste voorstel (nr. 2019).

De urgentie wordt eenparig bij zitten en opstaan aangenomen.

Naamstemmingen

23 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**
- de heer Gerolf Annemans over "het regeringsstandpunt inzake de tweetaligheid van"

des fonctionnaires" (n° 2)

- M. Ben Weyts sur "la position du gouvernement en ce qui concerne le bilinguisme des fonctionnaires" (n° 3)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 19 janvier 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 2/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Catherine Fonck, Jacqueline Galant et Karin Temmerman et par MM. Patrick Dewael, Thierry Giet et Raf Terwingen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 **Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises (nouvel intitulé) (1890/4)**

(Stemming/vote 2)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

25 **Proposition de résolution relative à la Constitution hongroise révisée (2001/4)**

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	28	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	136	Total

ambtenaren" (nr. 2)

- de heer Ben Weyts over "het regeringsstandpunt inzake de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. 3)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 19 januari 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 2/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Catherine Fonck, Jacqueline Galant en Karin Temmerman en door de heren Patrick Dewael, Thierry Giet en Raf Terwingen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

24 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen (nieuw opschrift) (1890/4)**

(Stemming/vote 2)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

25 **Voorstel van resolutie over de herziene Hongaarse Grondwet (2001/4)**

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	28	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

26 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 31. Prochaine séance plénière le mercredi 1^{er} février 2012 à 10 heures.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

26 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.31 uur. Volgende vergadering woensdag 1 februari 2012 om 10.00 uur.